

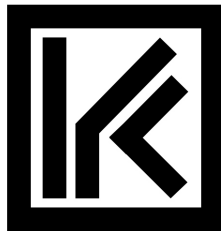
کوردانه
kurdaane.com

۴...	ديوانى برووسكه چاندن
۵.....	كودمىتا
۶.....	فوتبۇل
۷.....	ئاوينە
۸.....	دلدانەو
۹.....	نەورۇزى ۱۹۷۷
۱۰.....	بۇ مۇراگ دۇنالدسن
۱۱.....	مۇسكۇ
۱۵.....	جىهان
۱۶.....	كەرمەنەي جەنگ
۱۸.....	ژيانەو
۱۹.....	دايك
۲۰.....	مەرج
۲۱.....	ئاوينىشان
۲۳.....	شېرىزىيى
۲۴.....	شەنۇيىزى نامۇيان
۲۷.....	دارستانى سووتار
۲۸.....	جىهانى ئازاد
۲۹.....	ئەمشەو تا بەرى بەيانى...
۳۱.....	شىتى
۳۲.....	ئىدىيا
۳۳.....	تا ئىيەي رىگە ھاتووين
۳۵.....	بۇ قەرمچىك
۳۷.....	نەينى
۳۸.....	ئىمە درختى...
۴۰.....	نزا
۴۱.....	بۇ رۆزە
۴۲.....	تەنبايى
۴۴.....	دەفتەرى سۈر
۴۶.....	دوينى و ئەمىرۇ
۴۷.....	بىدەنگى
۴۹.....	خۇكۈشتن
۵۰.....	خو
۵۱.....	لە رۇما
۵۳.....	چەند دەترسم
۵۴.....	جودايى
۵۶.....	بۇ شقان
۶۰.....	مەزاد
۶۲.....	كەپتە
۶۳.....	دوا وانە
۶۴.....	رامانىك
۶۵.....	لە (ھايى) يەو

٦٦.....	جاوچنۆکی
٦٧.....	داگیرسان
٦٨.....	ژوان
٦٩.....	رووبار
٧٠.....	سەدان سالا
٧٥.....	هەلق و درمخت
٧٧.....	ترس
٧٩.....	نامۆ
٨١.....	حەسرەت
٨٢.....	پیتاو
٨٣.....	مردن
٨٤.....	گەنجی و پیری
٨٥.....	شاکار
٨٦.....	شادی
٨٧.....	لەتبیون
٨٨.....	پیاو
٩٠.....	لە باخکدا
٩١.....	کەلکەلە
٩٢.....	تا جرای ئیمە نەسووتی
٩٦.....	ئەشکگرتن
٩٧.....	گومان
٩٨.....	گەر سۆییک بوو...
٩٩.....	بۆ مارگریت
١٠١.....	پێ لێنان
١٠٢.....	ئۆتۆنۆمی
١٠٤.....	گەنجینە
١٠٥.....	حاجراً و مۆم
١٠٦.....	گەشیینی
١٠٧.....	کەوهر
١٠٨.....	موقاوەزات
١١٠.....	دیوار
١١١.....	کۆنگرەیی شووشان
١١٣.....	تۆ دلتەنگی
١١٤.....	لە دایک بوون
١١٥.....	بۆ نینتەر ناسیۆنالیستیک
١١٦.....	دوو بەرەکی
١١٧.....	قیلەنما
١١٨.....	موزی
١١٩.....	بۆ هونەر مەندیک
١٢٢.....	دیوانی شەوانەمی شاعیریکی تینوو
١٢٣.....	بۆ کچیکی کال
١٢٥.....	لەگەڵ مایە

۱۲۷.....	بەنناکەنم
۱۲۹.....	گۆک
۱۳۱.....	کەژاوەی گریان
۱۳۴.....	هەگبەیی دەنگوێاس
۱۳۷.....	سێ نامەیی کورت
۱۴۱.....	نیازیکی ... هەلورەیی!
۱۴۵.....	دەنگێکی لە کوردستانەوه
۱۴۸.....	لە دەستم دێ
۱۵۱.....	هۆنراوەییکی ساکار
۱۵۴.....	شەوانەیی شاعیریکی تینوو
۱۵۸.....	پرسیاریکی
۱۶۱.....	بۆ پارچەکەیی ترم
۱۶۴.....	خۆشم ئەوی
۱۶۶.....	دەهنگ نیە
۱۶۹.....	زامی زیندووی شیلی
۱۷۱.....	ژانی شەوانی کەندال
۱۷۴.....	ئەو پەڕی تاسە
۱۷۵.....	دوا لایەری یادداشتی دلداریکی
۱۷۸.....	دەنیام کە
۱۷۹.....	بەفرۆ بێشکۆ
۱۸۰.....	هۆنراوەم ناو دەنگ ئەدا!
۱۸۲.....	دیوانی فرمێسک و زام
۱۸۳.....	تابلۆی ژیانم
۱۸۵.....	خۆ فرۆشن
۱۸۷.....	هەر بە دراوم
۱۹۰.....	کریکاریین
۱۹۲.....	دۆن جوان
۱۹۴.....	ئاواتێکی
۱۹۵.....	پێکەتە!
۱۹۹.....	ئەیی گۆلی زەرد
۲۰۲.....	لە بیرت ناکەم
۲۰۴.....	شێعری ییناو
۲۰۵.....	خاڵە پیرووت
۲۰۷.....	وشەیی پەردە...!
۲۰۸.....	شەویکی بوژ
۲۱۲.....	یاری دلسۆزم
۲۱۳.....	پەشیمانی
۲۱۵.....	شەوه زەنگ
۲۱۸.....	دلداری بێدەنگ
۲۲۲.....	بەریار بوو...؟
۲۲۳.....	بەمبۆرە
	فەرھەنگۆک.. Error! Bookmark not defined.

دیوانی برووسكه چاندن



كوردانه
kurdaane.com

كودەتا

پيئش تو ناسين
 منالئكى خۇپەرست بووم؛
 وام دەزانى
 ئاسمانى پان دەوارىكە ،
 تەنيا بۇ من ھەلدر اوھ ،
 زەوى دورگەى دواى تۆفانە ،
 جگە لە من ،
 ھىچ كەسنىكى تيا نەماوھ .
 ئەوينى تو لە پر ھات و
 شوورە و قەلامى خاپوور كرد ،
 پەنگەكانى ھەموو گۆرى ،
 ياساكانى ژىر و ژوور كرد .
 واى كرد دنيا
 بۇ تەنيايىم وەك قەفەس بى ،
 فىرى كردم
 شەوان نيو سەرىنم بەس بى !

فوتبول

لکھنؤ میں لکھنؤ کے لیے

ئاژانسہ کانی دہنگوباس رایانگہ یاند:
یاریہ کی فوتبول دہکری:
دوو تیپہکے - کریمل و کوشکی سپی.
توپ - سہری کورد.
گول - کوردستان
تہ ماشاکہر- دنیا کی کپی وک گورستان!

ئاوينە

چەند روژيگە
 سەرنج دەدم ،
 بەيانىيان تاشل دەبى
 لە بەر ئاوينە دەوستى ،
 پەيتا پەيتا تىي دەروانى...
 كە لاشدەچى ،
 لە رەوتتدا تەنكە خەمىك دەخوينمەو ،
 لە نىگاتا نىگەرانى .
 چىيە ؟ ھاوړىم !
 چىت پى دەلى
 ئەو ئاوينە زمانش و دلتوقىنە ؟
 ئەگەر باسى پىرى دەكا ،
 دەمكوتى كە ؛
 باوەرمەكە بە وړىنە .

۱۹۷۶/۱۱/۱۴ مۆسكۆ

دلدانەوہ

نیگەرآن مەبە ، کە شیعرم

بۆ کچانی تر نووسیوە –

لە ئادگاری ھەموویاندا

تەنیا ئادگاری تۆم دیوە.

ح ح ح

دلم تاریکە وەک تونیل.

بنەمۆنیک داگیرسینە!

چۆن کورد بە چیاو نووساوە.

وەرە ، ئاوا روومەتی خۆت

بە سنگمەوہ بنوسینە.

من دەمەوئ

بنەوشیلە ی چاوەکانت دلتیاکەم ،

دەمەوئ سویندت بۆ بخۆم:

لە تۆدا کەس بەدی ناکەم!

مۆسکۆ ۱۹۷۶/۱۱/۲۹

نەورۆزى ۱۹۷۷

تۆ مشوورى ئاگر مەخۇ.
سەرت لە سەر ستگم دانى،
بزانە کلپە و نیلەى گر
چ دەکا بۆ ئەم نەورۆزە!
منیش سەر بە باسکت دەکەم،
واى، بۆ شەوى تاریكى وا.
باسكى رووتت چ ئاگریكى پیرۆزە!

۱۹۷۷/۳/۲۰ مۆسکۆ

بۇ مۇزاك دۇئادىسى

لەم ژيانەي پې ھەرادا ،
 لە بە لەمى شەقوشپى
 بەرتەوژمى پى و بادا ،
 زۆر دەترسم
 بازى گيانى خەيالگرى خۆم بىزكەم ،
 ماوم نەبى
 دوو پىرۆزەي چاوەكانى تۆ نەمر كەم .
 ح ح ح
 لە ئىستاوە من خەمخۆرى ئاسمانىشم :
 پاش چاوى تۆ ،
 ئىدى ئاسمان چۆن بتوانى ،
 - بەيانىيان ، كە رادەبى -
 لە سامالى خۆي پروانى !

مۇسكۇ

تا ئەمپۇ چەند جار
دالى بىلانەم ، بۇ شۆرە شىئەرى ،
داخۇرپا ، لىي دا ؛
وەك زەنگى دىرىك بۇ نوپۇ لى بدرى .

«ئەمپۇ نا ، سبەى...»

«ئەمپۇ نا ، سبەى...»

ئەى زمانەكەم!

خۇ ئەتۇ پەيكى بەستە و بلىسەى ،

كەى لە داوینى پەيكەرى پوشكىن

مۆمىك پى دەكەى؟

ئى دەكەى؟

كەى؟

كەى لە كلىسەى

شۆر وئەوینى ئەم نازدارەدا

زەنگىك لى دەدەى؟

لىدە ، دەى!

دەى!

ح

ح

ح

ئەي مۆسكۆي جوان،^{۳۲}
 ئەي مەلبەندى
 گول و بەفر و ھەمىشە ژوان!
 لە ئامىزى نەرمى تۆدا،
 بۆ يەكەم جار،
 بە ئاشكرا،
 بە سەرھاتى ئالايەكم
 گىرايەو،
 كە ھەلنەكرا!
 بۆ يەكەم جار،
 بە ئاشكرا،
 نەخشەيەكم لە ديوار دا
 (ئەوھى بە رۆژ
 لە ئەتلەسى دنيا دزرا).
 بۆ يەكەم جار،
 بە ئاشكرا،
 مزى ھەلبەست:
 دەست و كولم،
 لىو و گولم
 پىشكەش كرا.
 بۆ يەكەم جار لە ژيانا،

^{۳۲} دەرېپىنكى «گوران» ھە لە ھونراوھى «مۆسكۆي جوان» دا.

چاوم، شەرمى لە خۆر شكا:

بۆ ئافرەتان،

جىي ژوانم

لە شوينىكى رووناك دانا.

ح ح ح

ئەي مۆسكۆي جوان،

ئەي مەلبەندى

گول و بەفر و ھەميشە ژوان!

دەگىرنەو،

دەلن: گۆران

بە بىننى

دوو چاوى «پى لە ھەستى جوان»^ح

لىوى سىسى بوو كانى،

تروپىك بوو،

ژانى گرت، ھەژا، خرۇشا،

پى كرى لە گۆرانى!

من «گۆران» نىم،

بەلام . . . رەگم

چۆرىك خەم و داخورىانى

گيانى ماندووى ئەوى تىايە؛

من لووتكە نىم،

^ح دەرپىنىكى «گۆران» ە لە ھۆنراوھى «وہلامى پرس» دا.

به لام . . .
 ده شى . . .
 كلاوهى سهوزى گردىك بم ،
 كه له سايهى لووتكه دايه .
 ئهى نازانم
 تاكوو ئه مړو ،
 چه ند دلؤپه زه رده خه نه و فرميسكى گهش :
 (هى چاوى كال ،
 هى چاوى شين ،
 هى چاوى رهش . . .)
 له گيژدنى شه وه زهنگى غه ريبيمدا
 سووتان وهك مؤم ،
 درهوشانه وه وهك چرا . . .
 ئهى نازانم . . .
 بوچى له بهر رووناكييان
 شيعر يكم بوټ پى نه نووسرا ؟!
 ئهى مؤسكوى جوان !
 ئهى مه لبه ندى
 گول و به فر و هه ميشه ژوان !

جيھان

جيھان - قەھپەيەكى كەرە.
 جيھان - قەھپەيەكى لالە.
 ھەر كەسكى بە چۆرئ نەوت
 بەندەخوئنى نەكاتەوہ ،
 فەرھادىكى رەنج بە تالە!
 ح ح ح
 جيھان - قەھپەيەكى كەرە.
 جيھان - قەھپەيەكى لالە.
 ئەمرۆ نىيە ،
 دەيان سالە ،
 ئەشكى چاوم
 زەنگول زەنگول ، دانە دانە ،
 خوئنى دلم
 دلۆپ دلۆپ ، دانە دانە ،
 بۇ گەردنى شووشە نەوتىك
 دەكاتە مۆرىي گەردانە!

۱۹۷۹ مۆسكۈ

که ره نای جهنگ

گویتان لیمه؟!
 من که ره نای جهنگ لیده دم
 جهنگی بیرۆز و نه مر .
 گویتان لیمه؟!
 من مژدهی جهنگی کم پییه
 له هه موو جهنگی گه وره تر!
 گویتان لیمه؟!
 من که ره نای جهنگ لیده دم .
 بی ئه و جهنگه پهست و سوو کین ،
 بی ئه و جهنگه ،
 هه لوی چیا نین ، نیره موو کین ؛
 بی ئه و جهنگه ،
 ئه گهر میژوو زه پره بینیش له چاو بکا
 نامان بینئ ، هیند بچوو کین
 ح ح ح

گویتان لیمه؟!

من که رهنای جهنگ لیدهدم

جهنگیکی وا که بونی ئاههنگی لی بی

من نه فرهت له جهنگیک دهکهه

بو ئه وه بی

دنیا وهک پیش جهنگی لی بی!

لکس ملی له چالدا نهوی پنه

ژيانەۋە

جارجارە خەم تا بىنم دى.
 كۆقان دەگاتە رادەيەك،
 ژينم بدم بە كەقريكدە،
 وردى بكمەك بەدەيەك!
 كەچى، لەپر
 ورشەي ھەوداي ھزرىكى نوئ،
 سەرەتاتكەي كەلكەلەي،
 ژيانەۋەي پىنچە گىيى،
 شىنەۋەي كۆرپەلەي،
 بەژن و بالاي شۆرەژنى،
 سىنگى سەركىشى خرىنى -
 وام لى دەكەن
 لە خۇشيان لىم بروئى بال،
 لە ئاسمان پىپاريمەۋە،
 پردى ژينم وا درىژكا،
 نەپەرمەۋە بە ھەزار سال!

دايك

بۇ جەمىلە ، سەر دادەخەم.
 بۇ ژان دارك و تريشكوڤە ، سەردادەخەم.^{۲۵}
 بەلام ژنيك ، لە خاكى پر مەرگى مندا ،
 پى لە جەرگى خوى بنيت و بىي بە داك ،
 لە بەر پييدا كر نۆش دەبەم ،
 ناوچەوانم دەسووم لە خاك!

۱۹۷۹/۸/۳۰ پۇتسدام

^{۲۵} جەمىلە بوخەيرەد : كچە فيداركارى جەزائيرى.
 ژان دارك : كچە قارمانى فەرەنسى.
 تريشكوڤە : يەكەم ژنە كۇسمۇناوت (گەردوونگەر).

مەرھ

لکس مەن لە جەلەلەتووی پەنە

من قەت دژی ئەووە نیم
دکتاتۆر جیهان بکرن،
سێبەری خوا بن، زۆر بن؛
بەلام، مەرجیکم هەیه:
منالان دکتاتۆر بن!

۱۹۷۹/۱۰/۲۲ و ۲۳ بەرلین - وارشۆ

ناونيشان

تا ھەلبەستىك تەواو دەبى،
 من رۆحى خۆم پەرە دەكەم
 وەكوو ھەلاج.

كە تەواو بوو،
 خالىك دەكەم بە ەرش بۆى،
 ناونيشانىك دەكەم بە تاج.

ح ح ح
 ھەر قورينگىك

جاريك بالى لە دەرياچەى
 ئەقيني من ھەلكيشابى،

بۆتە وشە بۆ ھەلبەستىك،
 كە عومرىكە دەينووسم و تەواو نابى!

ح ح ح

ھاوړېم! ماندووم

وا ھەست دەكەم

ھەلبەستەكەم ھىندە درىژدار بوو ،
 ديوانى بوون لىي پى بوو...
 ئاگام لىيە ، لە يادىدا
 جىگۆركى دەكەن پەيقەكان .
 رىگەم بدە خالىك دانىم ،
 توى بۆ بكەم بە ناونىشان

۱۹۷۹/۱۱/۹ مۆسكۆ

لىس مىلى لەجىلىلىتىمى يىنە

شېئىرىي

ئەو رۆژەي ژوانمان ھەيە ،
 ھەرچى دەستى بۇ دەبەم:
 پيالەي چا ، كىتېب ، قەلەم...
 ھەموو گولائو دەردەدەن.
 ئەو رۆژەي ژوانمان ھەيە ،
 ھىشتا زووە و تۆ دوورى ،
 ئەندامەكانى لەئىم
 نۆبەتېرى لىك دەكەن:
 چاو - رەزى لەشت دەرنى ،
 دەست - بە دەنگتا ھەلدەرنى ،
 گوى - نوقمى بۆنت دەبى و
 مەودارى دووريت دەپيوى...
 بريا دەتزانى ، گيانە!
 ئەو رۆژەي ژوانمان ھەيە
 چۆن سەرم لى دەشيوى!

شونوئری نامۆیان

۱

له ههر جیهه ک چیا ببینم،

دلم

وهک له ژوانی یه که ممدا

داده خورپێ، راده چله کێ،

سه رسام ده وهستم له بنیا...

وا تیده گهم

له چیا ی منرا دهست پیده کهن

چیا یه کانی هه موو دنیا!

۲

له ههر کوێ کانی ببینم،

دلم

وهک له ژوانی یه که ممدا

داده خورپێ،

راده چله کێ،

پیش ئه وهی بینی پیوه نیم

لە بەر دەميا
 بە ھېمنى چۆك دادەدەم،
 قەوزەى سەرى
 وەك شابىسكى شۆرە ژنىك
 شانە دەكەم...

چونكە من وام بە بېردا دى
 كە شىرناوى گشت كانىيەكان
 لە نىشتمانى منرا دى.

۳

سەرمای گەلىك شارانم دى
 بەلام پەنجەم لە گۆ نەچوون؛
 چونكە سەرمای ھەموو جىيەك
 تىشكىك رۆژى نىشتمانى منى تىايە.
 گەرمای گەلىك شارانم دى
 بەلام گيانم وەرس نەبوو،
 چونكە گەرمای ھەموو جىيەك
 سروەيىكى نىشتمانى منى تىايە.

۴

چاوى كىژى ئەوروپايى
 گەر شىنیش بى - خوشم دەوى.
 گەر سەوزیش بى - خوشم دەوى.

وا تىدەگەم :

شىنترين چاو

سەوزترین چاۋ
لەم دنیایە
توزیک رهشی
چاوی کچی
نیشتمانی منی تیایە!

۵

نیشتمانم!
تۆ وەك تانەى لە سەر چاوم.
تۆ وەك تەمى،
لە گشت لاوه دەورەت داوم.
تۆ ئاوی ئەمى -
لە ناو تۆدا هەموو دنیا بەدى دەكەم.
تۆ تەیمانى -
بە هۆى تۆوه هیچ نابینم:
نە كەل دەبینم، نە زەوى؛
نە خوا دەبینم، نە ئاسمان؛
جا نازانم
نە جیهان وەك تۆ بچووكة
نە تۆ گەورەى بە قەد جیهان
نیشتمانەكەم - ك و ر د و س ت ا ن

دارستانى سووتاو

ھەر نازدارى دلى دامى،
 لە بنارى دلدا ناشتم،
 وەك نەمامى؛
 تا وام لى ھات
 لەسايەى سەرى خوشەويستان
 بوومە ماخۆى شادارستان!
 ح ح ح
 كەتۆم ناسى،
 ئەى نەمامى شەك و نەمر،
 وام زانى تۆش دەچیتە پال ئەوانى تر:
 دەروى، دەبى
 بە فینكايى... بۆ ھاوينم.
 بە گەرمایى.... بۆ زستانم.
 كەچى، لەپەر بووى بە شەمچە و
 گرت بەردا دارستان!

۱۹۷۹/۱۱/۳۰ مۆسكۆ

جیهانی ئازاد

لکس مانی له جیهانی ئازادی نه

جیهانی ئازاد،
هیندهی گوی هه‌ل‌خا
بۆ زه‌مه‌مه‌ی نه‌وت له جهرگه‌ی خا‌کا،
که‌پ و کو‌وپ بو‌وه،
هه‌ست به سووتانی لووتکه‌ی کیو نا‌کا!

۱۹۷۹ مۆسکۆ

ئەمشەو تا بەرى بەيالى...

ئەمشەو ، تا بەرى بەيالى ،
 نەئووستم و سەرنجم دای .
 چەند جارىك دىتم راجەنیت .
 چەند جاریکیش دىتم گریای .
 خەونت بە چىيەو دەدى ؟
 چ بوو ؟ بۆچى رادەچەنیت ؟
 لە حیلەى ئەسپى خەمى من ؟
 لە ئاورىنگى قەلەمى من ؟
 لە ھەلبوون و کوژانەوم ؟
 لە فرین و
 نیشتنەوہى بى برانەوم ؟
 چ بوو ، گیانە ؟

له خهونتدا کچیکى ديم له گه لدا بوو؟

يا بو ولات

بارگه وبنه ی خۆم تیکنابوو؟

ح ح ح

من له خه می تو ناترسم!

من ده زانم،

خه مه کانت

وردن، قشتن، ژیکه لانه ن...

من ده زانم، خه مه کانت

وه کوو خه می هیچ که سیک نین:

ده نکه مرواری و زه نگیانه ن!

ده چاوه که م!

ديسان گيانم تژی که وه

له منالی و تاسه ی یاری...

پریسکه که ت بکه ره وه،

بۆم هه لپیژه

ده نکه زه نگیانه و مرواری!

شىئى

دەزانم تۆ وشەيەكى.
بەلام زۆر جار بۆ وشەيەك،
ھۆنراو ەيەكم كۈشتۈۋە!
دەزانم تۆ خونچەيەكى.
بەلام زۆر جار بۆ خونچەيەك
گولجاپىكم جيھىشتۈۋە!

تشرىنى دوۋىسى ۱۹۷۹ مۇسكۇ

ئیدیا

چەند روژیکە
 ئیدیاى شیعەرى،
 وەك مەلىكى سېى تىژبال،
 لىم ناگەرى و لىم ناگەرى.
 ھەرچەند خۆمى لى ون دەكەم،
 لە پرىكا
 ھەورى بىرم دەقلىشىنى و تىدەپەرى.
 ھەدا نادەم!
 نازانم كەى
 ئەو بالەندە كۆيلەيە ھەلدەنىشى؟
 كەى رام دەبى؟ كەى لىم رادى؟
 دەلىي ژنە!
 دواى دەكەوم - بۆم ناگىرى.
 دەكشىمەو - بە دوامدا دى.

تا نيوەى ريگە ھاتووين

تا نيوەى ريگە ھاتووين

بىر لە چى دەكەنەوہ ؟

تازە بۆ كۆي ؟ بۆ دواوہ ؟!

دەتە ماشناي دواوہ كەن

چ شوورەيەك بە ھىسكى

شەھيدان ھەلچىنراوہ ؟!

ح ح ح

ھا گوللە لىي بېرسن ،

پاش ئەوہى ئاگر دەدرئ

قەت ئاوپ دەداتەوہ ؟

ھا وشە ، لىي بېرسن ،

كاتئ لە دەم ھەلدەفرئ

قەت ئاوپ دەداتەوہ ؟

ها جوگه ، ليی بپرسن ،
 كه به ره و چه م رى ده برى
 قهت ئاور ده داته وه ؟
 ح ح ح
 تا نيوهى ريگه هاتووين
 بير له چى ده كه نه وه ؟
 تازه بو كوى ؟ بو دواوه ؟!
 ده ته ماشاى دواوه كه ن
 چ شوورديه ك به هيىسكى
 شه هيدان هه لچنراوه ؟!

لکس ملى له جالدا لى وهى پينه

بۇ قەرەمچىك

(۱)

بەس تەماشاي ناو لەپىم كە!

خۆ من نامەوى پىم بلىي

دەبىم بە باوكى چەند منال،

زەنگىن دەبىم يا ھەر وا لات

تەنيا شتىكم پى بلى:

ھەتا مردن وەك تۆ دەژىم

يا خۆ دەبىمە خاوەن ولات؟!

۲۵/۲ - ۱۹۸۰ - مۇسكۆ

(۲)

ئاسمانى تۆ - بەرپىي خوتە

سەرت شۆركە

ملت كەچ كە ،

چاو مەگىرە

بۆ ئاسمان و ئەستىرە و خوا!

ئەوھى بىستىك خاكى نەبى

خوا و ئەستىرە و ئاسمانى كوا؟!

۱/۸۸ - ۱۹۸۲ - پۇتسدام

(۳)

مەراق مەخۇ

سەغلىت مەبە ، من بۇ تۆمە .

بەرى دەستم كەس تىي ناگا ،

نەينىيەكەي ھەر لاي خۆمە .

ناو لەپ نىيە !

نەخشەيەكى پر نەوال و چيا و چۆمە .

۱۹۹۲/۲/۲۹ - مۇسكۇ

لەكس مەلى لەجلىلەتەي يە

نەيلى

خانمۆلەكەم!

دە پېم بلى:

لە كوي فېر بووى

ھۇنراوۋە بىكەيتە پەخشان؟

لە كوي فېر بووى

دەرياي ياخى

ئارام بىكەى وەكوو ئاسمان؟

خۇ تۇ شىكەنە مامىكى، گيانى گيانان،

چۇن دەتوانى

سندىم لە پىي گىرگان بىكەى؟

چۇن دەتوانى

لغاو بىكەى دەمى زىيان؟

چۇن بە ساتىك

ئاوا ژىنم دەپەنگىنى،

بە ساتىكىش

بەستەلەكى تيا دەكەيتە سەرچۇپىكىش؟

چۇن بە ساتىك

وەكوو ئاگر ھەلمدەكەى،

بە ساتىكىش ئاوا دەمكەى بە خۇلەمىش؟

ئیمه درختی...

ئیمه درختی زړ و بیبه نین ،
 تا له چوارلاوه بمانیرنه وه .
 ئیمه تووتن نین ،
 چه رچی و بازرگان
 بمانفروشن و بمانکړنه وه .
 ئیمه به هه نیه ی دنیاوه تف نین ،
 به سووکه ده ستیک بمانسړنه وه !
 ئەو دلّه پاکه ی
 گوانه نه وتیکی داگیرکه رانه –
 سبه ی ، ملیونان رمی بالداره .
 ئەو نیشتمانه ی

بەر دەبازیکی بەرپیی هەمووانە -

سبەه، ملیۆنان سەنگەری سوارە.

ح ح ح

هەستن، هەلۆی شاخان، هەستن!

لە هەستاندا ئیوه یەکن:

یەک بیر،

یەک ری،

یەک مەبەستن.

هەستن، هەلۆی شاخان، هەستن!

لە هەستاندا ئیوه زۆرن:

چل ملیۆن چاو،

چل ملیۆن قاچ،

چل ملیۆن مەچەک و دەستن.

هەستن، هەلۆی شاخان، هەستن!

۱۹۸۰/۴/۲۲ موسکو / وارشو

نزا

بيستومه ، دهالين:

خور ، وهك مه ليكي په روباډ زيرين ،

ناو له پي مه زده ي كړي ټه لانه.

تا هم نه بزوي ،

خور له جيگه ي خوي نا جوولنه وه.

ناهوورمه زده!

زور نا ، هر جاريك ،

هه وارگه كه ي خوت وه بير بته وه -

ته كانيك بده ،

دهستيک بزيو ه ،

به لكوو تيريژيک بيگريته وه.

بۆ (بۆ) زە

کاتی من وەکوو
 پاسارییهکی راوکراوی تۆ ،
 لەرزەلەرزە بوو
 لە بەر بارانی شینی چاوی تۆ ،
 لە دەنگی تۆدا
 بە ئاستەم زەنگی کلێسە لیی دا:
 «کورەم خۆش دەوێ...»
 کورد جەنگاوەرە...»
 سا تۆ خوا وەرە!
 خۆ من کورەم و تا سەر هێسک کورد...
 بۆیە ، ببورە گەر لیت بیرسم:
 پیم نالیتی ، بۆچی
 هێندە لە ژوانی
 بارانی شینی چاوت دەترسم؟!

۱۹۸۰/۵/۹ پۆتسدام

تەنپايى

ئەم دىنپايە لە ھوندورى جەنگەل دەكا

شىيى نەفەسىي

رەگى بوونم گەندەل دەكا ،

بگرە و بەردەى نابرىتەوہ .

ھەر تەنپايى

چراى ھزر و خۆبينىم بۆ ھەلدەكا

بەلام برىا ، خاتوونەكەم ،

تۆ دەترانى ،

ھەندى شەوان

تەنپايى چىم لەگەل دەكا !

دى ، دەتەنى دەشتى رۆحم بە ھۆبەى خەم ،

بەھاريش بى ،

شینکەم نوقمی خەزەل دەکا

هەر ئەو دەمبا بۆ خەلۆتگە ،

هەر ئەویش دئ ،

لە پڕیکا میحرابەکەم چەپەل دەکا

وات چەش کردووم بە تام و بۆی سفرەى لەشت ،

جارجار نەفسم لە گورگیکی زیتەل دەکا

تا بەیانی دەلوورینى و مانگ راو دەنى

ئەلەهای کەزى و شەلکەى پان و کەفەل دەکا

پەریی شیعەر ،

– ئەوەى کچی تەنیايمە –

تۆم لا نەبئ ، لە تارمايى و کۆتەل دەکا

هەر ئیکسیری باوەشى تۆ

هەر دوو بەهەشت ،

گۆشەگیرى و گەرمیى بەدەن ، تیکەل دەکا

گوناھت کرد کە نەهاتى ،

توورەش نابم –

کچ نەمامە و پیش گرگرتن دووکەل دەکا!

۱۹۸۰/۵/۱۰ پۆتسدام

دەفتەرى سوور

ولائىتى تېرى جىهان
دەفتەرىكى سوورىان ھەيە ،
بۇ ئەو مەل و گياندارانەي
كە گۆشتيان قەدەغەيە .

تكا دەكەم لە يۆنىسكۆ ،
لە دەفتەرە سوورەكەيدا
ناوى منىش تۆمار بكا .
لە راوكەر و بازىرگان
كەول و پىستىم رىزگار بكا .

ئەمەن چىكەم!
نە خىزۆكم - خىشپەيەك ھات -

بۇ زەندۇللىك تېتەقېنم،
 وەك با تەى كەم
 خەرەند و ھەلدېر و تەلان.
 نە دەعباشم،
 بە كەلبە بېچوو ھەلگرم.
 كۈنە شاخىك بىكەم بە لان.

ئەمن چىكەم!
 نە بالندەم، ەرد دەرم كا،
 دەركەى ئاسمان فەكەم بە بال.
 نە ماسىشم – گەرداو ھەلكا –
 ناخى دەريا پەنام بدا و
 پەى يېم نەبا چاوى خەيال...
 من ھەم و نېم دووپىيەكم،
 كەچى ئەوا زەردەوالەى دووپى دەمخۇن،
 تېم ئالاون
 لە راست و چەپ، لە خوار و ژوور،
 سەرتاپام ھەمووى بىرىنە،
 پەنام بدە،
 دەخىلت بىم، دەفتەرى سوور!

دوئىڭ و ئەمپۇ

دوئىڭى ويستم
 بىنمە بەردەمت ، چۆك دادەم.
 پەردە لەسەن چاۋى شىنى ئەوين لادەم.
 نەفسى بەرزىم رىگەي نەدام ،
 ترسام بلىي:
 «ئارام بگرە... ھىشتا زوۋە...»
 كەچى ، ئەمپۇ
 لە كاتىكدا تۆ خۆت ھاتوۋى ،
 كۆ گۇراۋە ،
 قاز و قورىنگ
 قەتارەيان بۆ لايەكى تر بەستوۋە.
 دلى منىش ،
 روۋەو عەرشى شۆخىكى تر ،
 سەرى ماندوۋى داخستوۋە!

۱۹۸۰/۶/۲۱ مۇسكۇ

بێدەنگی

کە من کڕ دەبم ، تۆ مەمدوینە
 تا میوەی داری سەرم پێ نەگا
 چلی زمانم رامەوێشێنە!
 ح ح ح
 هەر من بێ دەنگ نیم!
 تو سەرنج بدە ،
 کە رەوێزی چیا
 سنگ دەداتە بەر قامچی بروسکە
 چەند کڕ و کپە !
 کە چەکەرەیی گیا
 پەل دەهاوێژی رووەو تروسکە
 چەن کڕ و کپە!
 ح ح ح
 کە من کڕ و بێ دەنگ دەبم
 وا تێنەگەیی بارسووکەلە و دەستبە تالم؛

بروا بکه،
وهک پلوورهی ههنگه سهرم
هیند سهرقالم!

ح ح ح
هینده باسی نیشتمانی خۆم بۆ کردی
هه تا گیانت

لیوانلیو بووبه ئه قینی.
به ئاواتی جارێک بجی،
چاو بریژی به شار و دی،
دهستیک بدهی له برینی؟
که من کپ بووم
کیم زین که
ته ماشام کهو زهنگۆ لیده:
نیشتمانم خپ دهبینی!

١٩٨٠/٨/٥ - پۆتسدام

فەكەشتەن

من بە خوینی خۆم شیعەر گۆش دەکەم،
گەرچی دەزانم گیانکیشم ئەوە،
شەو لە تویی خۆیدا گزنگ هەلدەگرئ،
گەرچی دەزانئ
یەكەم تیری رۆژ بۆ جەرگی شەو!

۱۹۸۰/۸/۱۸ پۆتسدام

موو

هه موو روژئ، سبه ينان زوو،
دلئزگه ي خوم تژى ده كه م
له تيشكى روژ،
له پئلى سوورى كار هبا.
وهك نامه يهك ده يپچم و ده يدهمه هبا.
هبا - سه ريشكه،
لئى ناپرسم بو كيى ده هبا!

لە (۵۱)

چەند بەخشەندە و دلۆقانى!
 لە سايەى تۆ
 سەرم لىوانلىوى ژنە.
 ئەوھى ژنى ئەم شارەيە –
 ھەلبەتاردەى دالى منە.
 نازىزەكەم!
 تۆ ئادگارى خۆت بەخشيوە بە ھەموويان:
 رەوت و رامان،
 ئاخافتن و تريفەى بۆن –
 لە ھەر كۆى بن،
 تۆيان تىدا دەخوئىمەو و ھەموو ھى تۆن!
 لەم شارەدا،
 روو دەكەمە ھەر كونجىك – تۆى.
 لای جامخانەى ھەر كۆگايەك،
 لە ھەيوانى ھەر تەلارىك،

له بهر دهرگه ی ههر زنجیک - توی.

ح ح ح

لهم شاره دا،

ههر لیوئی لیوئیک رامووسی -

رامووسانی من و تویه.

ههر دهستی بکریته گهردن -

دهسته ملانی من و تویه.

ح ح ح

ئه نگوره یه.

ئه وا دوو دوو، لیړه و لهوئی،

ئه وینداران

ده خزینه بن یالی یه کتر،

به سرته گفتوگو ده کهن.

من بی ئه وهی نیړیکیان بم

سوور ده زانم

که باسی من و تو ده کهن.

ح ح ح

چهند به خشنده و دلوفانی!

وا له سایه ت،

لهم شاره دوور و نامویه،

سه رم لیوانلیوی ژنه،

سه رم لیوانلیوی تویه!

چەند دەترسم

چەند دەترسم
 كە ديمەۋە ،
 ھەۋالىكى تالت پى بى .
 چەند دەترسم ،
 كە باۋەشت پىدا دەكەم ،
 بۆنى نامۆيەكت لى بى .
 چەند دەترسم ،
 كە ديمەۋە ،
 گرامەرى زمانى چاۋ ،
 رېنۋوسى ھىمات گۇرابى .
 چەند دەترسم ،
 پلەى گەرمىي پەنچەكانت
 ۋەك بە جىم ھىشت ۋا نەمايى .
 لە مەش زىتر ،
 چەند دەترسم ، كەسم! ھاۋرېم!
 كە ديمەۋە ،

تۆ ۋەك خۆت بيت ، من بگۇرېم!

۱۹۸۰/۱۰/۲۸ ئېننا

جودایی

هه موو شه ویک،
که بالینیک
سه رمان، وهک دوو قوتیی زهوی،
بو سهر خوانی خهم بانگ دهکا!
جودایی دی،
وهک خه نجه ریک راده کشیت و
بریسکه ی دی له نیوانا...

خه وم ده زپئ
چاوی بیداری تیده برم،
جا نازانم،
تۆش وهک من دیبینی، یا نا!

ح ح ح

هه موو شه ويك ،

كه بالينيك

سه رمان ، وهك دوو قوتبى زهوى ،

بو سهر خوانى خهم بانگ دهكا ؛

دلّم ، وهك گو ، هه لدهكورمى

له به ردهمى قاشووى مردن -

دهترسم ، من پيش تو بمرم ،

شيت دهم ، تو بمرى پيش من !

۱۹۸۰/۱۲/۷ مۆسكۆ

لەس مەن لە جەلەلەتەمەن پەنە

بۆ شقان

ئەي نېرە ھەلۆي رەووزان!
ئەي كەلە كۆيويەكەي باكوورا!
ئەي سیدارەي بەژن بێند!
ئەي نیشانەي مەرگی سنوورا!
بۆ دەنگ مەبە، بچریكێنە...
ئاسمانی بە تریاک نوستوو
راچلە كێنە.

بێدەنگ مەبە.

دەنگت: ئەلبۆمی دەنگانە.

شقان پەرور، گۆرانییژی گەرەي كورد.

دەنگت: پەلکە زېړپنەيه ،

جیي زەماوەندی رەنگانە

دەنگت:

سروەى بايه ،

سرتەى ژوانە ،

بوومە لەرزەيه ، بورکانە.

دەنگت:

نيسکە نيسکى

هەسپىكى خورتى كەوئتە ،

نيلەنيللى ئاگردانى قەرەجانە.

دەنگت :

تريەتري

بەئاستەمى خوناوکهيه ،

گرمەى هەورە ،

رمبەى هەرەسى شاخانە.

دەنگت:

کەرويشکەى گەنمى قەرەجە.

هەرە و نەعرەى

پلنگىكى بريندارى دوورە لانە

ح ح ح

بيدەنگ مەبە!

دەنگت: بالى سيمرخيکە

هەموو روژيک

دلّی ته نگم
 به سهر دوندی چیا ده خا.
 له بهر پیمدا
 پیده شتی ئومید راده خا.
 بی دهنگ مهبه!
 که دیمه سهر لووتکه ی دهنگت ،
 که همهر دوور پیم ده چه سپینم
 له سهر زناریکی ئه وئ،
 نه ره شه با ده مزوینئ،
 نه کریوه و توفی شه وئ
 مالتو وستنان
 ههر دوو بالم ده که مهبه ،
 له چوار لاهه زام بانگ ده که م،
 بی بسر وئ.
 سبه یانیش
 پیش هه موو کهس
 گویم له هه ناسه ی ته م ده بی،
 تیشکی رۆژم پی ده که وئ!
 ئه ی که له کیویه که ی باکوور!
 بی دهنگ مهبه ، بچریکینه
 ئاسمانی به تریاک نووستوو
 راجله کینه
 که دیمه سهر لووتکه ی دهنگت –

ھەر پەلە ھەوریک لەبەر کەم ،
 زرییەکی پر بە بەرە ،
 ھەر گزنگیک رمی دەستە ،
 ھەر دەوونیک بۆم سوپەرە ؛
 ھەر زناریک ئەسپی شیپە
 وەک برووسکە لە سەر پیپە ،
 لە نیشتمانی لەتەتما
 داریک بدزن
 بەردیک بدزن
 جیم بلەندە و ئاگام لیپە !

مۆسکۆ ۱۹۸۰/۱۲/۱۸

لێکۆڵەر
 مامۆکەتی
 لە چۆڵی ئێستای
 پێش

مهزاد

كئى كړياره؟
 هه چيم هه يه،
 هه مووى تالان فروش ده كم.
 كئى كړياره؟
 دهى... وهرته پيش!
 فهرمون: ئه مه كالانهى جاو.
 برپرې پشته و كاسه سهر
 كلاوى كه ريم خانى زهند
 شير و زړى سه لاهه ددين
 ميژوو لينگه و قووچى ببهر،
 يه كه يه كه
 بهنده كانى په يمانى مؤرفينى سيڅهر^{۲۰}

^{۲۰} په يمانى سيڅهرى سالى ١٩٢٠ كه چند بهنديكى باسيان
 له پرژهى د هوله تيكي كوردى ده كرد.

۱۹/۱۲/۱۹۸۰ - موسکو

کړیوه

کړیوه بوو، دنیا بولیل...
 له پم کرده
 لانه ی کلوه به فریکی ویل.
 وهک ئاشقیک، تا توایه وه تيمروانی.
 که بوو به ئاو، ناسیمه وه:
 له کوردستان
 دلۆپیک بوو... له ناو کانی!

دوا وانە

منالەكان!
ئەي بىلەنە ژىنتالەكان!
بووكە شووشەي بەختيارىتان
لە تاقچكەي
ئەشكە وتىكى دوور دەستايە -
نايگەنى، تا مليۆنان سەر
نەبن بە رىبوارى بىرى.
ئەشكە وتەوان:
ئەژدىھايەكى چوار سەرە و بەرزەفت نابى،
تا مليۆنان دەست نەبنە گەو بۆ زنجىرى!

كانونى دوومى ۱۹۸۱ پۈتسەم

(امانيك)

هاوړيم!
 دويښي دهمه و ئيواره بوو،
 تا بللي بيري توم دهكرد
 كز دانيشتيووم
 سه يري زه ردهي ئاسوم دهكرد
 تو ده زاني
 چون هه تاوم هاته بهر چاو؟
 وهك كيژيكي
 كه زي زه ردي گهر دن بړاو!
 هه ر نه و ساته
 بړيارم دا
 زما ني خوم بسو وتينم
 هه تا ماوم
 تو به هه تاو نه شو بهينم.

لە (هاينخ) يەوۋە^۲

رۆژىك تۇرىزى گەرمىي پياو دەگرى،
كە پەژمردە بوو تەمەنى گولت!
كە بەفرى دلت نىشتە سەر كولم و
ئاگرى كولمىش بەربوۋە دلت!

شوباتى ۱۹۸۱ پۇتسدام

^۲ هينريخ هاينى، (۱۷۹۷ - ۱۸۵۶) شاعىرىكى ئەلمانە.

چاوپڼوکی

لکس ملای له حالدا لکوی پښه

به زه ييت پيمدا نيته وه!
 له هه رچيدا به د به خت بم،
 له ئافره تا به ختم کوکه.
 من شاياني به زه يي نيم -
 خوا ده زانې به ده نتيړم،
 چبکه م، گيانم چا وچنوکه!

شوباتی ١٩٨١ پوتسدام

داگيرسان

كه سه يرت ده كههه ،
 ههه دوو گلينهه
 دهينه كانيلهه سايهه كه پرى ميو .
 كه ماچت ده كههه -
 وهكوو دلۆپىك خوناوى شاخان
 ده تكييته سهه ليو
 كه به ئاسته ميهش قامكه ده تگاتى :
 ده به به زه ليك ،
 ده مهينى و ده مبا
 ورده شه پولى ته زووى رۆحه نكيو !

(رووبار)

هەرچەند من و تۆ ئاويتهين
وهك خاك و خۆلى يەك زهوى،
به لام چبكهه!
تاويك نيه نيشتمانم، وهكوو رووبار،
به سه زماندا رانه بوورى و
له تمان نهكا وهك دوو كه نارا

۱۹۸۱/۷/۱۷ مۆسكۆ

سەدان سالە

سەدان سالە
 لە وێرانە مالى خۆمدا
 كنگە كۆرەى گۆشەى متبەقى سولتانم.
 سەدان سالە
 حەوش و بەرەى خۆم والايەو
 لەبەر دەرگەى دزانی خوم پاسەوانم
 ح ح ح
 سەدان سالە
 رۆژىك دەبم
 بە مەیتەرى والى بەغدا؛
 رۆژىك لە تاران كوتالم
 رۆژىك ليفكەم
 گەلى ژنى سولتان دەشۆم؛
 رۆژىك گەسكەم ، شام دەمالم!

سـهـدـان سـالـه

وہکوو چنگيک دانہ ويٿه

ئاشى ميٿوو، فرپى داوم

هه ر چوار دهورم شاروچكه يه و

ميرووله دهميان تي ناوم

سـهـدـان سـالـه

كاسه سهرم - منارهيه،

كى بي، دهنگى تيا هه لده بري

سـهـدـان سـالـه

نيشتمانم، نيرگه له يه،

كى بي، به دهميه وهى ده گري.

سـهـدـان سـالـه

له بهر ده رگه ي ته كيه ي جيهان

جووتيك سولي پينه پينهم.

كى له پيم كا، بو نهو ده شيم

سـهـدـان سـالـه

دواي تليشيك، فرپى ده دريم.

سـهـدـان سـالـه

دواي پينه يهك له پي ده كريم.

سـهـدـان سـالـه

دواي پينه يهك له پي ده كريم.

سـهـدـان سـالـه

دواي پينه يهك له پي ده كريم.

سـهـدـان سـالـه

دواي پينه يهك له پي ده كريم.

سـهـدـان سـالـه

دواي پينه يهك له پي ده كريم.

سـهـدـان سـالـه

دواي پينه يهك له پي ده كريم.

سـهـدـان سـالـه

دواي پينه يهك له پي ده كريم.

سـهـدـان سـالـه

دواي پينه يهك له پي ده كريم.

سـهـدـان سـالـه

دواي پينه يهك له پي ده كريم.

سـهـدـان سـالـه

دواي پينه يهك له پي ده كريم.

سـهـدـان سـالـه

دواي پينه يهك له پي ده كريم.

سـهـدـان سـالـه

دواي پينه يهك له پي ده كريم.

من پشټيکي بريندارم ،
 له قامچي خۆم راپهړيوم .
 من لافاوکي لاسارم ،
 له و که نارانه هه لساوم
 که ته نگیان پی هه لچنیوم .
 نانیشمه وه .
 نانوومه وه .
 بیئارامم .
 ئارامی من ، چرایه ک بوو ،
 ره شه بای دهورم خوینی رشت ؛
 بینه زه ییم
 به زه یی من - زه ریایه ک بوو ،
 بینیان پیوه ناو هه لیان مشه !
 نانیشمه وه .
 نانوومه وه .
 که من دان بم ، کوا دهره ت ؟!
 یا من یا میروو !
 که من خوین بم ،
 کوا دهره ت ؟!
 یا من یا زیروو !
 قه حبه ن نه وانه ی پیم ده لئین :
 دان و میروو برای یه کن .

قه‌ه‌به‌ن ئه‌وانه‌ی پێم ده‌لێن:
 خوین و زیروو برای یه‌کن.
 قه‌ه‌به‌ن ئه‌وانه‌ی پێم ده‌لێن:
 ماسی و چه‌نگال،
 مشک و جه‌وال
 ده‌ست و جزوو برای یه‌کن.
 قه‌ه‌به‌ن ئه‌وانه‌ی پێم ده‌لێن:
 په‌ت و گه‌ردن،
 گوێزان و موو برای یه‌کن.

وه‌رن خه‌لکه!
 له‌ نیچیر و زام بپرسن،
 بلێن توخوا
 خه‌نچه‌ر هه‌یه زام تیمار کا؟!
 راوچی هه‌یه نیچیر نه‌خوا؟!
 ده‌ خه‌لکه له‌ کا بپرسن،
 قه‌ت ئاگری ساردی دیوه‌؟!
 له‌ هیلانه‌ی مه‌ل بپرسن،
 به‌ نیازی ماچ...
 مارقه‌ت ده‌می تیژه‌نیوه‌؟!
 ده‌ له‌ داربه‌روو بپرسن،
 ته‌وری دیوه‌ داربه‌ر نه‌بی؟!
 ده‌ له‌ که‌ریکش بپرسن،
 گورگی دیوه‌ که‌ردی نه‌بی?!

قه حبه ن ئه وانه ی پیم ده لئین:

ماری شیرین ژاریش هه یه

قه حبه ن ئه وانه ی پیم ده لئین:

ته وری برای داریش هه یه

ح ح ح

من پشتیکی بریندارم،

له قامچی خۆم راپه ریوم.

من لافاویکی لاسارم،

له و که نارانه هه لساوم،

که ته نگیان پی هه لچنیوم.

نانیشمه وه

نانوومه وه

بی ئارامم،

ئارامی من چرایه ک بوو،

رشه بای ده ورم خوینی رشت

بی به زه ییم،

به زه یی من زه ریایه ک بوو،

بینیان پیوه نا و هه لیانمشت!

هەلۆ و درەخت^{۲۴}

هەندى جارەن ، تۆ دەتەوى

ببیتە گيا و دەوون و دار.

لە کوئى روائى ،

لەوى رەگت بچیتە خوار.

هەندى جارەش ،

تۆ دەتەوى هەلۆيەك بى ،

تا چاو هەتەر دەكا بفرى ،

لە بەرزايى ئاسمانەو ،

سەرنجى دەشت و دەريا دەى.

^{۲۴} پالەوانى ئەم ھۆنراوھىە مرقى چاخەکانى نایندەھىە . . .

جەمسەرى بەھایە نەتەوھىی و ئینسانییەکانە - کەسیکی

وھک ئیسماعیل ییشکچیە

كام شاخ دووره...

كام دوند بهرزه...

به باى شاپهړ گهردى لادهى.

من دهمه وى بيم به تو:

ره گم ره گى دره ختان بى،

به رزيش بفرم وهكو وه لو.

كانونى دوهمى ١٩٨٢ - پوتسدام

لکس ملی له جلالیه وی پینه

تەرس

بەفر تا جیی بلندتر بی
 پتر لە هەتاو دەترسی
 ژن تا شوخ و دەلالتر بی
 گەشتەر چرای ترسی پیری
 لە نیگایدا دادەگیرسی
 ح ح ح
 لەم جیهانە
 هەركەس لە شتێك تۆقیو
 کوندهبو - لە ئاوەدان
 دز - لە سەگ و کۆکەیی بیدار
 کەر - لە هەوراز
 دیوار - لە سینگ
 دار - لە بزمەر
 کەڵەکیوی - لە خرەیی بەرد، لە خشپەیی دار.

ح

ح

ح

مڤيش زراوم رڙاوه
 دهترسم له سه ره مه رگا
 سىيه كانم بزيكىنن
 بو تۆسقالىك ههواى ولات
 دهترسم بمنيڤه خاكىك
 نه من ئاشناى بوڤى ئه و بڤم
 نه زمانم ، ئه وتيى بگات!

۱۹۸۲/۱/۱۵ - پوتسدالم

لکس ملى پڤچالدىلتهوى پڤنه
 پڤچالدىلتهوى پڤنه

نامۇ

نيوشەو.

كزەبايەكى ساردى دى.

تەنيام، ناشنام،

وھك سمۆرە سرکه نيگام –

بە مالاندا ھەلدەگەپى....

ھەلپە دەكا

بۆنە واپى، چرايەكى نيا بسووتى،

بۆپە ناپى، ئاگريكى تيا بگري.

دۆزىيەو!

پەنجەرەيەك... وا لەولاو....

وھك دوگمەيەك،

بە بەرۆكى

قەشەي شەوۋە درواو!

لهو دیو په رده‌ی ته‌نکی سپی ،
 تاږویه‌کی شک و زراف
 له پړهات و خیرا ون بوو .
 چی بوو؟ کی بوو؟
 گرنگ نییه؟
 له بهر چاوی خه‌یالی من
 بالای به‌ده‌وترین ژن بوو .
 چ بیناسم ، چ نه‌یناسم ،
 نیریکترین که‌سی من بوو!

۱۹۸۲/۱/۱۲ پۈتسدام

مەسرەت

سەد مخابن!
ئەو ئازىزانەى رۇڭگارېك
بژوئىنى جەسانەوم بوون ،
ئەوانەى شەكرە مېوانى
دلى مەردەم كراوم بوون
هەنوكانە
يا نەماون لە يادەدا ،
يا ماويكى كال و ماتن .
كەچى ... ئىستاش
هەر چاوەرپى ئەو ئاسكانەم
كە بەلئىياندا و نەهاتن!

پیلانو

جووتیک پیلانوی رهشم له پییه:
 پینه دار، هه رزان، گه مار، سووک، گلاو،
 هه زار جار ئەم پئ و ئەو پئ . . . پئ کراوا!
 چه ند جاری کهوا سهرنجیان دهم،
 به دهست خۆم نییه، لموزی پیلانو
 قه پۆزی هه ندی
 سهر کرده ی کوردم دینیتته بهر چاوا!

مردن

ئەوۋى دىنيا جىددىلى
سوارە و ئەسپ تاو دەدا ،
زىنە جىگەى مردنى؛

رەتېردن و گلانى
چۈن بوو ، ھەروا دەمىنى
لە لاي دۆست و دوژمنى.

مردن! مادام تۆ ھەردى ،
رۆژىكى ئاوا وەرە ،
خۆم بۆ لات بەرپۆۋە بىم .

رۆژىكى ئاوا وەرە ،
گېم دانەمركابى ،
سەربەرز و بەرپۆۋە بىم!

گهڻجی و پیری

هر چه ند ده کهم گهڻجی و پیری
 له یهک جودا ناکه مه وه.
 من هر دووکیان ده په رستم!
 به یانیاں رووه و شه فق،
 ئیوارانیش رووه زهرده،
 سه رسام و ملکه چ ده وستم!

شاكار

هەلبەستم زۆرن
هەندىكىان - شارن
هەندىكىان - گوندن
هەندىك - تەلارن
هەندىك - خانىلەي تەپپوونەوى؛
بەلام ئەوانەي بۆ تۆم نووسىون
دەبن بە شاكار
بە رووناكترين پايتەختى زەوى!

حۆزىرانى ۱۹۸۲ - لەندەن

شادی

شادی زهوی وهکوو خۆره،
 تاویک دیاره، تاویک بزر.
 ئەلها دهکهم بچمه ئاسمان
 تاکوو لهوی بېم به رێگر.
 شادییه کهت بۆ داگیرکهه
 نه خهه بگاته کهناری،
 نه ژاکان به لایدا رەت بی
 شادییهک بی،
 له ئاسمانان ههه ئهستیره،
 له سهه زهویش - ههه تۆ ههت بی!

مۆسکۆ ۱۹۸۲/۹/۲۵

لەتېۋون

لە چاۋى تۇدا - جەنگەى بەھارە.

لە چاۋى مندا - چلەى زستانە

لە زارى تۇدا - خۇشى ليۇرئۆم.

لە زارى مندا - خەم تا چۇكانە.

نيومم لەتەك تۆ

وہکوو خۆلەمیش سې و مردوۋە.

نيۋەكەى ترم

لاى شۇخىكى دى گرى گرتوۋە.

۱۹۸۲/۱۲/۲۰ بېرلین

پیاو

له دنیا دا ،
 چ کانیای زولالتره له دهنگی تۆ؟
 کئ زمانی رۆح دهزانی ،
 وهکوو چاوی سه درهنگی تۆ؟
 لهم شاره دا ،
 گهردنکیل و
 گولبه ژنیکی وهک تۆ کوانی؟
 کئ وهکوو تۆ ،
 رۆژی سه د جار ،
 له داوینرا هه تا قولله ،
 به خه ممدا هه لده پروانی؟

چیه دیسان
 ئه و مووچرکه کاره باییه ی
 له سهراپای به ده نمدا هاتو چۆ دهکا!
 چیه دیسان

ئەو گورگە برسى و بيشەرمەي
لە ھوندورما دەلوورينى و ملومۇ دەکا!

چييه ديسان
چنگى نيگاي پەردەدېم
مەمكەندى شەقامەكان دادەمالى؛
قامچىي برووسكەي خەيالىم،
كەمەر كەمەر،
بەلەك بەلەك،
لەم شل دەبى و لەو دەئالى!

چييه ديسان...
چييه ديسان...
بۇچى چاوم قەت تير نابى؟
بۇ تەنيا ئەشقى تۇ نابىم؟
لەبەر ئەۋەي،
تۇ ھەميشە لە بەردەمما
بىدەنگ دەسووتىي وەكوو مۇم؟
بۇ ھەر بە تۇ قنيات ناكەم؟
لەبەر ئەۋەي،
بووى بە كۆيلەي دەستەمۇي خۇم؟

۱۹۸۲/۱۲/۲۶ بېرلين

له باھیکدا

پیاویک سهری به شانی
 شورەژنیک کردووہ -
 زارویہ کی ئارامہ و
 له بیشکەدا نووستووہ!
 خۆزگەم به خۆی!
 من وەک ئەو نیم، بۆیە چاوم پێی هەلنای -
 من چەند جاری سەر به شانی ژنیک دەکەم،
 لەبەر سرتە ی ژنانی دی خەوم نای!

کەڵکە

ئەمشەو مەستم.
ئەمشەو گێژم.
ئەمشەو کاسم.
لەسەر تەختی سەری یاخیم
ژنیک تاجی لە سەر ناوە... کە نایناسم!

١٩٨٣/٤/٧٨ موسکۆ

تا چرای ئیمه نه سووتی

(نهو گهلهی گهلیکی تر د مچهوسینیتتهوه خوی
ناحهسیتهوه) بیرمندیگ

تا چرای ئیمه نه سووتی

ئیوه هه رگیز رووناکایی

نابینن به چاوی خوتان.

تا ئیمه دیل و کۆیله بین

هه رکۆت و نیر،

تۆق و زنجیر دهکهین بۆتان!

ح ح ح

قرمان دهکهین

قورپتان بهسهه!

گهه بشمرین

تهنیا دیلی دهوړینین؛

چ ههیه له دیلی تالتر؟

گهه بشمرین

ههسهه کهوتووین

کوا له کۆیلهی شه هید زالتەر؟

ح ح ح

قەرمان ده کهن؟

قورقان به سهرا!

دواى مردنیش

لێ ناگه پێین

نیشتمانمان بکهن به مال.

لێ ناگه پێین

گۆشتمان بخۆن وهک قهه و دال.

گهر ههچ نه بێ

دهبینه خالۆزهى بیستان،

زیوانی ناو دهغل و دانتان.

دهبینه لم،

دهچینه ناو پارووی نانتان.

دهبینه مار.

په پکه دهخوین له ناو نوینتان.

دهبینه شیرپه نهجه و میکروپ،

گهرا دهخهین له ناو خوینتان!

دهبینه کوان،

ههر دهمه و له جیهک دهر دێین.

دهبینه ژان،

له سهه لاوه تێتان وهر دێین.

دهبینه زیرووی ههزار پی
 دم گیر دهکەین له گهرووتان.
 دهبینه تامیسکهی سهر لیو
 بایشکیوی سهر پیلووتان.
 ح ح ح

قرمان دهکەن؟
 قورتان به سهر!
 دواي مردنیش
 لی ناگه پیین
 نیشتمانمان بکهن به مال.
 لی ناگه پیین
 گۆشتمان بخۆن وهک قهل و دال.
 گهر هیچ نه بی
 شهوان دهبین به تارمایی و میزدەز مه ،
 وهکوو گه لا دادهوهرین.
 به یانیان

دهبینه رووبهندی ئاسۆ
 بهری گزنگی خۆر دهگرین
 قرمان دهکەن؟
 قورتان به سهر!
 شایی بکهن -

دەيكەين بە شين.

پرسە داننن –

كاستان دەكەين بە پيڭەنين!

دەبينە لەكەي زمان و

تانەي سەرچاو

دەبينە مووي ناوخوراك و

خلتى ناو ئاو.

تا چراي ئيمە نەسووتى

ئيوە ھەرگيز رووناكايى

نابىنن بە چاوى خوتان

تا ئيمە ديل و كۆيلە بين

ھەر كۆت و نير

تۆق و زنجير دەكەين بوٽان!

۱۹۸۳/۷/۲ - موسكۋ

ئیشک گرتن

لکس مەن لە حەلەبەدا
ئەمەشە ویش، وەک شەوانی بی،
کارمامزی سرکی خەوم
لانهی چاوی بەجی هیشتووم.
بەختیاریی تۆ گەنجینهیە،
نەک بیدزن،
وا بەدیاریهوه دانیشتووم!

۱۱ و ۱۲ / ۱۲ / ۱۹۸۳ مۆسکۆ

گومان

بۆچى ھىندە لە ھاتنەوم بە تالووكەى؟
 بۆچى ديسان لە دەروازەى گومان دەدەى؟
 كى دى گلم بداتەوہ؟
 كى دى لە تۆم برفىنى؟
 تۆنەبىت ، لەم دنيايەدا ،
 بىيەنايەكى وەكوو من ،
 چ خەمخۆرىك دالدى دەدا؟
 بۆچى ھىندە لە ھاتنەوم بە تالووكەى؟
 پەلەى چىتە؟
 ھەتا لىت دوور بم ، باشتەم
 وا نامۆيى
 دەرسى ئەشقم پى دەخوئى.
 سۆزى دووريت
 پەر و بالى برووسكەييم لى دەپوئى!

پراگ ۱۹۸۳/۱۲/۲۶

گەر سېۋىك بوو...

گەر سېۋىك بوو ، لەتى دەكەم:
 لەتیک - بۆ خۆم ، لەتیک - بۆتۆ.
 بزەيەك بوو ، لەتى دەكەم:
 لەتیک - بۆ خۆم ، لەتیک بۆتۆ.
 خەفەتیک بوو ، بەشت نادەم ،
 ھەلیدەمژم وەك دوا پەتۆ!

۱۹۸۳/۱۲/۳۱ پراگ

بۆ مارگرېت^{۲۰}

رەنگى وشە

لە چى بكا، چاكە بۇ تۇ؟

لە ئەر خەوان؟

لە يەلكە زېرىنەى ھەفت رەنگ؟

لە وەنە وشە، يا لە ھېرۇ؟

ئەى بۇنەكەى

لە چى بكا، چاكە بۇ تۇ؟

لە بۇ چرووك؟

يا گولە باخ؟

لە خاك و خۆل، يا لە شەوبۇ؟

^{۲۰} مارگرېت كچە پىشمرگەى ناسوورى و پالەوانى
ئەفسانەى شۇرشى ئەيلوول.

دهنگى وشه
 له چى بكا ، چاكه بۆ تۆ؟
 له سرتەى ژوان
 يا ھاژەى چەم؟
 له بالۆرەى مازووچنان ،
 يا شەقژنى بالى ھەلۆ؟

ھەموو جارئ ،
 كە دەمەوئ
 ھەلبەستىك بنووسم بۆ تۆ ،
 قەلەمەكەم چاوشۆر دەكا ،
 وەك ئەو سەمىلبايرانەى
 سەنگەريان لىت كرده گلکۆ.
 دەحەپەسىم ،
 لىم دەشيوئ ،
 نازانم بۆ ھۆنراوەكەم
 چبەكەم بە دەنگ؟
 چبەكەم بە دەنگ؟
 چبەكەم بە بۆ؟
 ئەى ئەو خاچەى لە خاچ درای ،
 شۆرەژنى خاوەن شكۆ!

پە لیئان

+ «کیت له گەلدايه تەرەس؟
کیت له گەلدايه سەگباب؟»

– ئیستا دانی پیاده نییم
بەسە ، لیم مەدە ، جەناب:
ئاوی چەم و رووباران
داری شیو و کەناران
درێندە ی دەشت و شاخان
فرێندە ی رەز و باخان
تەمی دۆل ، کوچکی بەستان
بای گەرمین ، بەفری کوستان
ملیۆنان دیلی زیندان
زیندانی شار و گوندان
ئەندامی شانە کە من
هەموویان لە گەل مندان!

ئۆتۈنۈمى

نە خەندەيە ، نە گریانە .

نە مەردنە ، نە ژيانە !

ح ح ح

پېناسەكەي وا لای مە :

كوردكوژە ، هیواخە سیئە ،

دەست و دەم و پێ بە خوینە .

رێگایەكە نابریتەوہ -

لە نوینەوہ بەرەو سەنگەر ،

لەویشەوہ بەرەو نوینە !

عەيامێكە من دەیناسم :

دێوجامەيە ،

خەمەگرووی هەزار رەنگە ،

قوتابخانەي

بئىسەۋادى و دەبەنگىيە ،

كانگاي گولى و

سووزەنەك و

فەرەنگىيە .

تا نەيكوشتووين ،

وهرن ، چنگى بە خوئين سوورى

پى ھەلبرين ،

بە شەق رووى پى لە ديوار كەين .

تفەنگى خۆكوژ فرى دەين ،

تفەنگى ئازادى سوار كەين .

زرمە لە جەرگىيەۋە بئنين ...

لە بازەر قەي خوئينى ئەۋدا

يەكەم تيشكى رۆژ ھەلسىنين !

۱۹۸۴/۶/۲۸ مۆسكۆ

گەنجینه

لەوساوه دنیا دنیا،
 ئادەمیزاد
 ئەشقی گەوهر،
 سەوداسەری زێڕ و زیو.
 لە پیناویان
 بنی دەریا و
 قوللە ی کۆی پشکنیو.
 کەچی من ھەموو سبەینان
 گەنجینە یەک دەدۆزمەو،
 کە دەبینم کەزی و بسکت
 نیوہی بالیفمی تەنیو!

١٩٨٤/٨/١٠ نۆدیسە

چلچرا ۋە مۆھ

ھەيە پېش نووسىن ،
چلچرايەكى شاكارى دەۋى ،
بۇ دۆزىنەۋەى رىي دلى سولتان .

ھەيە پېش نووسىن ،
بىنەمۆمىكى شاكارى دەۋى ،
بۇ خۇبىنىن ۋ گرى لە خۇ بەردان .

بۆيە ، پېش ئەۋەى
قامك دريژ كەم بۇ قەلەمى خۇم ،
تەماشىا دەكەم ،
كاميان دەسووتى :
چلچرا يا مۆم !

گه شېينى

بۆ باران ههيه ، گهر جاريك
 له نيوهى رى تهرم نهكا؟
 بۆ به فر ههيه ، گهر جاريك
 تىي نهكهوم و سپم نهكا؟
 بۆ نهقين ههيه ، گهر جاريك
 ياريك دهستبهردارم نهبي؟
 بۆ مردن ههيه ، گهر جاريك
 نيزيكي كه نارم نهبي؟

گەۋھەر

گەر بە دەريا بى،
 چى لە ناخدايە، دەيدايە شەپۆل.
 گەر بە شەپۆل بى،
 چى لە ناخدايە، دەيدايە كەنار.
 كەچى، لە سالان، لە مانگان جاريك،
 دەنكە گەۋھەريك بە شەپۆل دەپرى،
 ئەۋىش دەيخاتە كۆشى كەناريك!
 پەلەم لى مەكەن!
 مەنىش پىلىكم،
 بى ئۆقرە و ئارام، ھەردەم بەرئۆه.
 بە دەگمەن... دەريا
 دەنكە گەۋھەريك لە مستەم دەنى،
 ئەۋىش رادەدەم بۆ كۆشى ئۆه!

۱۹۸۴ مۆسكۆ

موفاوه زات

ئەي گوايه بۇ دلخۇش نەبىن؟

ئەي گوايه بۇ ھەلنەپەرەين؟

چىمان كەمە؟

واكەشتىمان روو لە كەنار، پشت لە بايه؟

خىروپىرى كۆمپانىيەي خويىن

شەپۇل داوى، بنى نايە؟

سەرمان بەرزە وەك ئالامان،

ھاورپى ھەور و لووتكەي چىايە!

ئەي گوايه بۇ دلخۇش نەبىن؟

ئەي گوايه بۇ ھەلنەپەرەين؟

چىمان كەمە؟

شەلەين؟ كويىرىن؟ لالەين؟ كەپىن؟

چىمان كەمە؟

كەي بۇ كەزى و بسكى دايكان،

وەكوو ئىستا، ھەش زۆر بوو؟

كەي لە ساپەي
تەيمانى ھېسك و پروسكا
گولاي ئاوا گەش زۆر بوو؟
كەي گۆرستان
وا بە ھەرمين و پر بوو؟
كوانى، لە كوي،
بەدەنگى وا جار دراو و
مناليسى پى كر بوو؟!

ئەي گوايە بۆ دلخۆش نەبين؟
ئەي گوايە بۆ ھەلنەپەرين؟
سەرفرازين،
و ەك رانە مەپ
لە ناو گەلەگورگى چاوتەنگا.
تيرين، و ەكوو وردەماسى
لە ناو ھەناوى نەھەنگا!

ئەي گوايە بۆ دلخۆش نەبين؟
ئەي گوايە بۆ ھەلنەپەرين؟
شوانى گورگزادە خۆش بن،
ئازادترين رانە مەرين!

ديوار

(۱)

تو - چه كه ره‌ی چه مه نزاری ،
من - دره ختیکی ره هنده ،
چون تیک بگه‌ین؟!
دیوار یکه‌مان له به‌ینایه ،
بیستویه‌ک به‌ژن بلند!

(۲)

- «سهرت ویرانه‌ی کونه یارانه ،
ئاخ! بوجی زووتر له دایک نه‌بووم ،
تا خوم گشتیان بام به تاقی ته‌نی...»
+ «خوزگه دره‌نگتر ده‌هاتمه دنیا ،
ده‌بووم به وانه‌ی پاش من ده‌تگه‌نی!»

۱۹۸۴/۱۰/۳۰ مۆسکۆ

كۆنگرەي شووشان

دوتىنى كۆنگرە بوو؛
 كۆنگرەي شووشان بوو .
 ھەر ولاتىك و شووشەيەكى نارد.
 ھەر شووشەيەك و
 بە سەرھاتى خۆي پوختە گىراوہ،
 چەند قاوہخانە و چەند مال گەراوہ،
 لە سەر چەند مېزان تاج لەسەر بووہ
 چەن دەمى ديوہ و چى تىكراوہ؟!
 پىش ئەوہى كۆنگرە كۆتايى پى بى،
 بوتلىكى رەشى

له سپېدهوه كړ و كپ و مۆن
 قوت بۆوه وهاته بهردم ميكرؤفون:
 «خوشكان، برايان!
 من وهكوو ئيوه سهبردم نيه
 نه ميژم ديوه نه كۆري ياران...
 نه گهشتي لادى، نه بارى شاران...
 راستيتان دهوى؟!
 ئه و ريه دوورم بويه بريوه
 تا پيتان بلّيم
 من شووشهى به عسم،
 له پاش و پيشى مرؤف بترازى هيچم نه ديوه !

۱۹۸۶/۱۳۰ - ترابلس

تۆ دلتەنگى

تۆ دلتەنگى

بۆ بىۋەژن

بۆ بىۋە مىرد

بۆ ئەۋ كۆرپانەى بى باین

منیش بۆ ئەۋ پەرى وسوارچاكانەى

سالەھایە لە داك نابن!

۱۹۸۶/۱۱/۱۶ - تەربىلوس

لە دايک بوون

گويم لە ھاواری نەتەو کەمە...
 بەلام دلتىام
 جيهانى سبهى گوشاد و روونه:
 لە دايک بوونی منالم دیوه –
 قيره و لينگ کوتان
 يەكەم نيشانەى لە دايکبوونه!

۱۹۸۷/۵/۲۰ - تەرابلوس

بۆ ئیتەر ناسیۆنالیستیک

«بۆ ھاوڕێی سەلقاد ۆریم خۆسی رۆمیرۆس»

سەرکۆنەم مەكە!

منیش، وەكوو تۆ، گۆی زەوی مالمە.

ئاسمانیش تافتهی کچی خەیاڵمە.

وەک تۆ خواکردم،

وەک تۆش دەمەوی، تاسەر خواکرد بۆ.

بۆیە سەربەندی شیعرم ھەر کوردە،

چونکە کورد و ناھیلن کورد بۆ!

١٩٨٧/٥/٢٥ تەرابلوس

دووبەرهكى

شەو لە خەوما
 ئارامگەى «حاجى» م دىتەو
 چۆ كم دادا، سوژدم برد بۆى
 گوتم: «حاجى پەرىشانىن!»
 سەرى كز كرد،
 گوتم: «مەرد بە زىندووم كەو!»
 گوتم: «گەورەم!»
 من عىسا نىم،
 چۆن زىندووت كەمەو، بىژە؟
 گوتم: «لەر دەرم بىنە،
 دوو بەرهكى
 لە شوینەكەى من بىژە!»

قیبلەنما

بیرم: قیبلەنمایە کە
بە شکاوی هاتە دنیا -
روو دەکەمە هەر جێیەکێ ئەم جیهانە
رووی میلی ئەو قیبلەنماکەم
تەنیا بەرەو کوردستانە!

١٩٨٨/١١/١ تەرابلوس

موزى

لە كوردستانى دواړوژدا
 گەورەترين موزىي دنيا دروست دەكەم.
 بۆ ھەر چاخىك - ھۆلىكى زل.
 ھۆلى يەكەم ناو لى دەنىم:
 ھۆلى چاخى بەر لە دىرۆك
 ھۆلەكانى تر ھەموويان:
 ھۆلى سونگى و كەلبە و رنۆك!

١٩٨٨/١١/١ تەرابلوس

بۆ ھونەرمنەندێک

ھەر چیت بیستوو ھەر بارە
پەنجە شیر و گولی و ئایدز،
ھەر چیت بیستوو ھەر بارە
مشکە پەردەدەرەکانی بیریا^٢ و گیلز^٢،

^٢ بیریا لاھرینتی (۱۸۹۹ - ۱۹۵۳) سەرۆکی پۆلیس و یۆ
ماوھیکیش وەزیری یەکیەتیی شوورەوی لە سەردەمی
ستالیندا.

^٢ گیلز پاول (۱۸۹۷ - ۱۹۴۵) وەزیری پرۆپاگەندە
نەلمانای نازی.

ھەر چىت بىستوو ھەربارەي
 گورگەكانى مۇسۇلىنى ،
 سىسارگەكانى ھۇنىكەر ،[❖]
 ھەر چىت بىستوو ھەربارەي
 شاللاوى جرجى تاغونچىن ،
 لىشاوى مەغۇل و تەتەر :
 بۇ پۇرتىتى دوژمنم ،
 ھەمووى لىكدە و
 ھەزار ھىندەي باويژە سەر !

۲ ۲ ۲

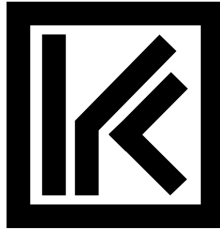
لە كۆمەلگەي ئادەمزاڧا
 نەكەي چاوى لى بگىرى !
 نەكەي چاوى لى بگىرى !
 بىرۆ لە ناو بىشكەيەكى
 بىر درەختى كرملیداو
 لە ھەوينگ و جەنگەلىكى
 ھەتا كەمەر نوقمى زەلكاو ،
 لەو بوودى و زەندولانەي
 ۋەتى ھەن دوورن لە ھەتاو ؛

[❖] ھۇنىكەر ئىريخ (۱۹۱۲ - ۱۹۹۴) سەرۋكى رۇيى ئەلمانىي
 رۇژھەلات (۱۹۷۳ - ۱۹۸۹)

ورد ورد بگه پى سەرانسەر،
چاو بگىپە
لە پىستىرىن
درىندە و چى و جانەوەر . . .
بۆ پۆرتىرىتى دوژمنم،
هەمووى لىكەدە و
هەزار ھىندەى باويژە سەر!
۱۹۸۸/۱۱/۳ - تەراپلوس

لەس مىلى لە چالدا تەوى پىنە

دیوانى شەونامەى شاعىرىكى تىنوو



كوردانه

kurdaane.com

بۇ كېيىكى كال

لە دوورەو، ناوت بېستوم
 ناسارەزا، خۇشت ويستوم!
 گوايه، لە گەل شيعرەكانما
 زۆر ژياوى

شەوھەي شەو،
 تەزووى شيرينيان پى داوى
 ح ح ح
 نەتناسيوم!

بروابكە، نەتناسيوم
 ئەو جيهانەي تۆ ئەتەوي
 ھەرگيز لاي من، دەست ناكەوي
 جيهانى من، ھەمووى خەمە
 زەردە خەنەي، ئىجگار كەمە
 تەلارى من... كە لاوھيە
 جيى پەرتووك و ھۆنراوھيە!
 ئەوھي رووگەي دل و چاوه

تەنیا بىتكى شكاوہ!

ح ح ح

دوور بە

لە من...

لە ژىنى من...

لە چاوانى بەدبىنى من،

دوور بە

لە من...

لە ھەلبەستىم

لەو چەپكانەى

بۇ شاچەپكىك، ئەيانبەستىم!

۱۹۶۸/۱۰/۲۸

لەگەلمايە

گيانەكەم! گەر ژينىت ئەوئ، لەگەلمايە
 گەر ئەتەوئ، دەست لانەچى، لەگەردنا
 لەگەلمايە... با ھەريشتم پىت ئەستوور بى
 لەبەھارى، ژينى شادى و لەمردنا
 لەگەلمايە... گەر ھات و روژى لە روژان
 بوو بە تانە، تەم لە چاوى دوژمنا!
 لەگەلمايە... گەر پەتى سىدارە وتى:
 «كرنۆش بەرە، ناتخكینم!»، قىژاندم، نا!

ح ح ح

لە گەلما بە... لە پىادەيىم ، روو بە ئاسۆ
 لە بىدارى و لە ئارەقەى رەش رشتنا
 لە گەلما بە... پىكرا بچىن ، خۆر دەر بىنن
 لە ناو گۆمى تارىكى و ھەورى چلکنا!
 ئەو رۆژە چوو ، كە بتچىنم... بۆ ئەو ھى شەو
 بتدۆزمە ھە ، لە ناو پىخەفى نووستنا!

ح ح ح

لە گەلما بە... خۆ تا ئەمرو لە گەلما بووى
 لە پىمە لە ھى دەرياي ئازادى بى بنا
 لە گەلما بە.. سويندیش ئەخۆم ، گەر ماندووبىت
 يا كۆل بەدەيت ، لە رووى ھەوراز سەر كەوتنا
 جىت ئەھىلەم دەست ھەلئەگرم لە گەردنت ،
 من چۆن كاروان جى ئەھىلەم لە رىي ژنا؟!

پېئاكەنەم

پېئاكەنەم
تا ئەو رۆژەى ھەژارەكان
مامزى خەندە راو ئەكەن
بۆ لىيوى لادى و شارەكان!
كە ئەومە دى
ئەوسا منىش، وەكوو ئەوان
وەكوو شنەى گولەگەنەم
وەكوو ئارەقەى ناو چەوان
لە ناخەوہ پېئەكەنەم!

ح ح ح

پىناكەنم...

پىكەنىم ھەرگىز نايى

تا بە چاۋى خۆم نەبىنم

لە ھەر لايى

لافاۋى ئاگرېژىنى چەوساۋەكان،

راستبۈۋنەۋە و ياخى بوۋنى

دىل و ئەژنۆ چەماۋەكان

ئەچپىنى كۆت و زنجىر،

رائەمالى

گەنجىنەى خوا پىداۋەكان،

كە ئەۋم دى

ئەۋسا منىش

گەرم، بەتاۋ

بەستە ئەلېم، پىئەكەنم،

لە ديار كۆت و بەندى شكاۋ!

کای

پیش ئەوەی بێمە بەر دەمت
 کام بیری جوان، خرپەدارە
 کام دێر هەلبەست، زۆر بە کارە،
 شانەیی ئەکەم، وەک پەرچەمت!
 لە ماوەی چاو قوچانیکا،
 هەزار و یەک خەونی شیرین،
 ئەمکەن بە «مەم» ئەتکەن بە «زین»!

لە خەيالما
 پايز، بەھارى، لى ئەتکى،
 درەختى رووت
 گەلای سەوزى، پىۋە ئەلکى
 بەلام سەد ئاخ! ئەى دەروون پاک!
 کاتى بانگم ئەکەى بە «کاک»
 کاک، وەکوو مار،
 بەرەو گوچکەم گىنگل ئەدا،
 کە دىمە گو
 خۆى لە زمانم لوول ئەدا!
 ھىدى... ھىدى...
 قوۋتم ئەدات، كفى زەردى نائومىدى!
 ح ح ح
 من لە دلتام
 لە دەروونتام
 لە گلىنەى چاۋى روونتام،
 شەرم مەكە، بە ناۋى رووت
 ناوم بىنە، پى بە گەرۋوت،
 با لە يەكتر، ئاشكرا بىن
 تاكەى لە ناو ئاگرا بىن؟
 نە تۆ «خوشك»ى نە من «كاک»م
 خوشەويستى، دەروون پاك!!

كەژاۋەى گريان

(بۇ شىركى بىكەس)

برام شىركۆ!

كەژاۋەكەى گريانى تۆ

وەك ئادەمزانى راپەريو

گيانى گەرمى لە بەردا بوو،

خەنجەرىكى جەۋھەردارى

«كۆرپاشا»ى لە كەمەردا بوو

لە پىشەنگى كەژاۋەتا،

ئالاي خوينىنى مەھاباد، ھەلكرابوو،

لەتەكئەۋا، سىدارەكەى چوارچرابوو،

كە ھاتە لام،

پەيامىكى ۋاي بۇ ھىنام:

وشەكانى
 ۋەك پېشىكى ئاگر ۋا بوون ،
 ھى رۆژانى ئاۋىستا بوون؛
 خويندمەۋە؛
 گەلىك گريام.
 گريام بۇ خۆم
 گريام بۇ تۆ
 بۇ ھەزاران ، زىندوۋى نىژراۋى ناو گلکۆ!
 ۛ ۛ ۛ
 بىرام شىركۆ!
 راست ئەكەي تۆ:
 دوو ھەزار و يىنج سەد سالە
 ئەنوۋىن ، ئەخۋىن ، لە سەر درۆ!
 راست ئەكەي تۆ:
 دوو ھەزار و يىنج سەد سالە
 گويمان ، كەپە!
 زىمانمان ، گىرۋدە و لالە!
 بەلام ھەيھۆ!
 كەي لاي ئىمە
 پەسند بوۋە پياۋى راستگۆ؟
 ۛ ۛ ۛ

برام شيركو!

بهو چاوه ديم

زەردەخەنەى لە دواوه بوو،

كەژاوهكەى گريانى تۆ!

لە تنۆكى فرميسكتا

دەمارى بازووى كاوم دى،

لاشهى كەوتووى زوحاكم دى،

ئالاي بەرزى شهكاوم دى،

ئاسۆيهكى رووناكم دى!

ح ح ح

لە تنۆكى فرميسكتا

زەردەشتم دى

باوهشى خۆى ئەگرتهوه

بۆههژار و چهوساوهكان،

بەههشتم دى

راست ئەيووه

لەسەر لاشەى چوارديواره رماوهكان!

هەنگەي دەنگوباس

(بۇ شىركىز بىنكەس)

هاورېم!

هاتى، كە هاتى، بارانى گۆيژەت ھىنا
 بۆھەلگەپانى بەرەوخۇر، پەيژەت ھىنا
 مژدەنامەي زستانى زگ پرت ھىنا
 دەنگى مەزدەو ياخى بوون و گرت ھىنا
 ح ح ح

هاورېم!

ناوى خانزادەت برد بوو... با پىت بلىم
 پرچى خانزادە، خۆلەمىشە!
 چاوى رەشى، پلىشاوہى ژىرپۆستالە
 چەپكە نىرگىزى سەر گۆرى
 سىپىلكەي چاوى منالە!

ح ح ح

هاورېم!

كه چوويته وه ، سلیمانی

له ریگاتا

له بیر نه که ی

له قهلات و مناره وه

له موغه کانی شاره وه

چه پکه هه والیک بهر وه ،

بۆ خوا

بۆ بیره کانی نهوت

بۆ مه زاری بابه گورگور

بۆ ئه و شاره ی

دانیشتوانی له ناو گرا ، ئه گرین بۆ گرا!

له بیر نه که ی

دهنگو باسی شاره که ی من

- شاری مزگهوت و دهرۆزه

شاری تینوو بۆ ماچی جهژنه پیرۆزه -

له بیر نه که ی

دهنگو باسی ئه و مناله ی بۆ له نیک نان ،

تا ئیواره

به رئه بیته گیانی مردووی شه قامه کان!

له بیر نه که ی

دهنگو باسی

«حەمە»، «چورچە»، «جومعە»، «كسۆ»

يەك بە يەك شىتەكانى شار

دەنگوباسى مەيدانى كار

چاىخانەى پر،

هەمووى بەرە

بۆ خوا،

بۆ بىرەكانى نەوت،

بۆمەزارى بابەگورگور!

سى نامەى كورت

(۱)

خۆشەويستم!
 نامەكانم بسووتىنە ،
 ئەو ھۆنراۋى بۆت نووسىۋە ،
 سىندارەى بۆ دامەزىنە!
 دلگىر مەيە
 لە لاي ئىمە - نەك تۆ - پياۋىش ،
 لە سەر وشەيىكى بالدار
 قۆلبەست ئەكرى ، ئەدرى لە دار!
 دوور مەيىنە ، گەر تۆى ئافرىت
 بۆ چرىكە ، زار ھەلپرىت
 شىتەكانى سەر كورسى شار ،
 گەرۋوى سەوزت بقلشىنن
 چاۋى گەشت ، پر چقل كەن!
 پرچى رەشت ، بسووتىنن!

(۲)

خۆشەويىستم!

لە پياۋىكى گەرۈكم بىست ،

لە لاي ئەوان ، كچانى كۆك

لە باتى گول ،

ھۆنراۋە ئەدەن لە بەرۈك

گەرەكانيان ،

بۆ پەيكەرى ھونەرمەندى ،

دېنە سەر چۆك؛

كەچى لە گشت كوردستانا

لە مەلبەندى

«بېكەس» و «حاجى» و «گۇرانا»

گەر بگەرپى ، سەر تا خوارى

وەك غەرىبى

بەدى ناكەيت

تاپۇى پەيكەرى ئەدىبى!

ح ح ح

(۳)

خۆشەويستم!
 خاوەن وشە، لەم وڵاتە
 ھەميشە، ھاتى نەھاتە!
 ئەيانەوئ
 خاوەن وشە، وەك ھەنگ وابئ
 ھەركە بە رووى كاغەز وەدات
 بمرئ، وەكات!

ح ح ح

ئەيانەوئ
 وشەكانمان،
 كۆت و زنجير، بۆ پييان بئ
 سايەى سىدارە، جييان بئ!
 ئەيانەوئ
 وشەكانمان،
 بئ دەنگ بكەون بە روودا،
 - وەك ھەزرەتى، سمايل كەوت،
 لە ژيەر رەحمەتى چەقۇدا! -

ح ح ح

ئەيانەوئ

بنووين، بخوين، وەكوو ئەوان

بنووسين، برېسين، برۆين،

وەكوو ئەوان

ئەيانەوئ

كتومت «ئىمە»، «ئەوان» بين

وەك مەلىكى مۇميا كراو،

بى ئارەزوو، بى رەوان بين!

نيازىك ھەلۈرەۋى۱

(۱)

نيازم وابو

بتكەم بە چەپكە نىرگىزى

بۆ سەر مېزم،

لە سەرماي شەۋى زستانا

گەرمت كاتەۋە ئامېزم.

ح ح ح

نيازم وابو

ئەو سىنگەي سەرىنى نازە،

شەۋ لە سەرى بھۇنمەۋە

كەزى زەردى شىعەرى تازە!

ح ح ح

نيازم وابو

پرچت بكەم بە ھىلانە،

روومەتم تيا بدات، نووچى

گەردنت بكەم بە مۆمىك،

لە شەۋانى ھۇنراۋەدا،

بۆم رووناک کاته‌وه سووچی!

ح ح ح

نیازم وابوو

تا ئه‌و رۆژه‌ی

له‌یه‌کترمان ئه‌کا، مردن

شادی، بکه‌م به‌گه‌ردانه،

بیئالینمه‌ شووشه‌ی گه‌ردن!

ح ح ح

نیازم وابوو

بۆت ده‌سگیر که‌م

ئه‌ستیره‌ی ئاسمانی زه‌به‌ند

په‌لکه‌ زی‌رینه‌ت بۆ بگرم،

بۆتی بکه‌م، به‌که‌مه‌ربه‌ند!

ح ح ح

نیازم وابوو

گه‌ر به‌هاری ئه‌مجار بی‌ت

په‌ساپۆرتی ده‌رباز بوونی، بسووتینم

نه‌هیل‌م ده‌رچی له‌ ژیر پی‌ت!

ح ح ح

نیازم وابوو

بم به‌گه‌رداو

بم به‌لافاو

گه‌لای زه‌ردی سالانی پر به‌سه‌ره‌ات

رابمال‌م!

بىتكەم بەو دايكە بە سۆزەي
 مەمانت بمژى، منالام!
 ح ح ح
 ھەرچى جوانە، ھەمووم ئەويست
 تەنيا بۆ تۆ، تۆى خوشەويست
 وام ئەزانى، ژەنگ ناتگرى
 وشەم، لە ھەرھەنگى دالتا، قەت نامرى
 رۆژى نەھات، بە خەيالما،
 كە ھەزەت، بلىقى سەر ئاوبى
 ھەر بۆ ناوبى
 بەلام! ئەمپۆ
 راستى، شەقى دا لە درۆ
 زانيم كەوا، چاوى برسى
 لەشى برسى
 ويستى دىيائى، جوان پەرسىتىم،
 بىات بەرەوسەد مەترسى!
 من دەر بەست نيم
 ريگات چۆلە، بۆباوەشى گەرمى لاوان
 ھەرموو برۆ،
 ئاگر بەردە لە ھەناوان
 كى خوین گەرمە
 ھەرزەكارە
 بىخەرە زەلكاوى تاوان!

ح ح ح

تۆ دەربەستى!

من دەربەست نىم

شىعر، ئاسمان، ئەستېرە، مانگ

هەمو جوانن، بۆيان ئەژىم!

ح ح ح

من دەربەست نىم،

ئەمپۆ

سبەى

لە شىعەرىكى خەمپەوينا

لە دەفتەرى بچكۆلەى بىرەوهرىما

لە ھەزاران شادەمارو مىشك وخوينا

تۆمار ئەكەم سەرگوزەشتەى

ئەو مىخەكەى

چەنەم شل بوو، ئەوئەندەى شىعەرى بۆ بلىم

لە دوايىشا - كە بايى بوو -

ھەلموهراند.. خستەمە ژىر پىم!

دەنگیک لە کوردستانەوه

چەند حەز ئەکەم
 منی کوردیش ، ئادەمزا دیکی سەربەست بێ
 بە چەلین و کەوشی کوردی ،
 لە چیاکانی فەلەستینا ، چەک بە دەست بێ
 هێرش بەرم
 بۆ سەر ئەو بووکە شووشانەیی ،
 بۆ سەر ئەو دالە تووشانەیی ،
 گۆشتی کۆرپەیی ساوا ئەخۆن
 مزگەوتەکان کلێسەکان ،
 بە خوین ئەشۆن!
 ح ح ح
 چەند حەز ئەکەم

بۆيىنمەۋە ، داستانەكەى سە لاحتەددىن
 دىسان ۋەكوو بۆمەلەرزە
 راجلەكەيىم ، دالى زەمىن
 تاو بىيىم ، ۋەك فەرتەنە
 لە سەر لىۋى خاچپەرستان
 رىشە كىش كەم ، زەردەخەنە!
 بەلام چىبەم؟
 خۆشم ئەمپۇ ، ۋا دەست بەستەم
 داگىرەران لە چوار لاۋە ،
 ناھىلن بجوولى جەستەم.
 من كوردىكم
 ھەرچەند ئەمپۇ ، دەنگ ھەلپىم ،
 دەنگم نىيە!
 من كوردىكم
 ھەرچەند ئەمپۇ ، خۆم نىشان دەم ،
 رەنگم نىيە!
 كوردستانى گەۋرە ۋە مەزن
 ۋەك خەرمانى جوتيارى كورد ،
 بەش كراۋە!
 باستىلىكە
 كوردى تىدا ئاخراۋە!
 بەلام! پەيمان
 ھەزار پەيمان

لە دوارۆژا ،
 كە خۆم بينى ،
 كە سىڭم نايى به گژا
 كە خۆم بينى ،
 لە سىبەرى كوردستانى رزگار بووما
 لە كەى دىلى ، سڤاوتەتەو لە رووما ،
 ئەوسا منىش ،
 وەك كوردىكى خاوەن گيان
 چەك هەلگرم ،
 بۆ هەركەسىڭ بلى: ژيان!
 پەيمان ، پەيمان
 هەزار پەيمان ،
 كە رزگار بووم
 لەو گەردە لوولەى ، تىي كەوتووم
 ئەوسا بړۆم ،
 تا لە خاكى ، فەلەستىنى ئاسمان گەشا
 نەك هەر لەوئى ،
 لە جەنگەلە چرەكانى ناو قىتناما ،
 لە ئەفريقايى قولەرهشا ،
 لە ئەرتىريايى بى به هارا ،
 لە هەر خاكىك دۆلار بژى ،
 بژينمەو ، سەد «گىقارا»

لہ دستم دی

لہ دستم دی
 کاٹزمیری کامہ رانیت ، بوہستینم
 لہ دستم دی ،
 ئہ لقیہی پہ نجات پی فری دم ،
 نامہی بہ ختت ، بسووتینم!
 ح ح ح
 لہ دستم دی ،
 ہمہ موو شتیک ، ئاشکراکہم ،
 کام شہوت گہش و رووناکہ ،
 ئہو شہوہ پف لہ چراکہم

ح ح ح

لە دەستم دى

بە دوو وشە ،

دلى زاواى نوستوت ، رەش كەم

لە خوڭشاوى

شەوى پەردەتان ، بېبەش كەم!

ح ح ح

نامەكانت

يەك يەك ماون ،

دياريە سادەكانت

يەك يەك ماون ،

چاويان شوپە

دەست لە سەر سىنگ ، بۆم وەستاون!

لە تاوى ئەو كارەساتە ،

ئارەقەى شەرم ئەتکين

مۆرى حەزىكى ئاگرين ،

بە ناوچاوتەووە ئەلکين!

ح ح ح

تالیکى پرچت نەماوە

تير تير بۆنم نەکرد بى!

جىي دەرزىيک

لە سىنگى برسیت نەماوە

پەنجەم پەى پى نەبردبى!

گەواھى ئەدەن لە سەرت ،
 دار تىلەكانى سەر شەقام!
 گەواھى ئەدەن ، ئەوانەى
 نامەى تۆيان بۆ دەھىنام؛
 بەلى گيانە!
 گەر بمەوى
 كاتژمىرى كامەرانىت ، بوەستىنم
 گەر بمەوى
 ئەلقەى پەنجەت ، پى فرى دەم ،
 نامەى بەخت ، بسووتىنم ،
 بەلگەم پىيە!
 ھەزار بەلگەى ئاشكرا و روون ،
 بەلگەى چوار سال ، پىكەوہ بوون ،
 بەلام چ بکەم؟!
 خوشەويستىت
 نەھەنگىكە ،
 خوينى ھەلچووم ئەخواتەوہ
 خوشەويستىت
 رووبارىكە ،
 قىنى رەشم ئەشواتەوہ!

هۆنراوه يىكى ساكار

خۆشه ويستم!

رۆژى دادى

گر به ربىته، شارولادى

رۆژى دادى

كورد بپرسى:

كهى رهوايه

ليك بچپى، گهر دانه كهى كه ژ و كيوم

به پى دزه،

له ميانه وه

بۇ ئەۋى تر ، پى بېزىوم؟
 رۇژى دادى
 كورد بېرسى:
 كەى رەۋايە ، خۇم بىرسى بىم
 كەچى لەۋلاش ،
 بېگانەيى ، گەنمىم بىكاته قورگى ئاش؟
 كەى رەۋايە
 منالى من ،
 سەرما ، پەنجەى بىتەزىنى
 دىزى رۇژىش
 زىپى رەشى ، بىسوتىنى؟!

۲ ۲ ۲

خۇشەۋىستم!
 كە رۇژى ھات ،
 ۋەلامى خۇمان دايەۋە ،
 خويىنى تورەى ئاگرىنمان
 لە دەمارا جوۋلايەۋە ،
 ئەۋ رۇژە ، خۇت مەشارەۋە
 تاكوۋ پىكرا
 يەك دەنگ ، يەك را
 لە ناۋ شىرخەى تەفەنگا

له ژیر چه تری شه وه زهنگا
 کوردستانی، ملیونها له ناحه زان
 بکهین به کیلگهی کارهبا،
 به گۆرستانیکی هه رزان!
 له پال تاویره به ردیکا، سهنگه ر بگرین
 یا دینه وه دهست له گهردن،
 یا دهست له سه ر تفهنگ، ئه مرین!

۱۹۷۰/۱/۲۲

کەس مانی له چاڵاڵهوهی پینه

شەونامەى شاعىرىكى تىنوو

(۱)

خۆشەويىستم!
كە شەو دادى
- شەوى پايز -
كاتى خشپەى گەللى وەريو ،
پەلى ھەستم ئەگرى و ئەيبا
بۇ كۆتايى و دنيای ئەو ديو
من ، بەخىلى بە كۆتايى گەل ئەبەم
چونكە كە مرد ، ھاورى ھەيە
دەمى زەردى ، بنىتە دەم!

(۲)

خۆشەويستم!
 كە شەو دادى
 - شەوى زستان -
 كاتى، دهنوك لە گويم ئەدا، ترپەى باران
 كە خۆلەميش، دائەپۆشى
 پۆلەكانى ناو ئاگردان:
 لە سەر ديوارى بەردەمما
 سيمای تەلخى دلدەرەكانم، ريز ئەكەم
 چيان لى ھات؟
 بۆ روشتن؟
 دەريەستى ھيجيان نيم، بەلام
 بەلام، ئاخ! بۆ ئەوھى يەكەم
 كە ناتوانم لە بېرى كەم!

(۳)

خۆشەويستم!
 كە شەو دادى
 - شەوى بەھار -
 كەتاريكى، وەك تافگەى كل
 ئەرژيتە ناو گلینەى شار،

كە ئەستىرە گەرانەو،
 لە ناشتنى
 تەرمى ماتى زىپ كفتى خۆر،
 كە پەنجەيى
 ھات بزواندى
 تەلى گيانى پى لە ناسۆر:
 بىروا بكە، خۆشەويستم!
 لەو كاتەدا
 بۆ خەويكى سەر مەچەكت،
 ئەگرىم . . . ئەگرىم
 بە گيان، بە لەش، بە چاو، بە گۆي،
 ھاوار ئەكەم:
 برسىم! برسىم!

(۴)

خۆشەويستم!
 كە شەو دادى
 - شەوى ھاوين -
 كاتى ئاسمان
 پەپوولەي خەو ئەبارىنى، خەوى شىرىن!
 كە سروەيىك، دى . . . بە كىي
 بە گۆي ناخما، ئەچرىنى،

رازى شەو و چوار دەورەم و كوللەى سىي:
 بىروا بىكە ، خۆشەويستىم!
 لىرەدا دالى ھەتيوم ،
 دالى شەوى گەش نەديوم ،
 ۋەكوو مانگى تەنياي ئاسمان ،
 تىر ، ئەداتە پىرمەى گريان!
 گريان بۆ چەريپاي دوو كەسى!
 بۆ سەرينكى دوو كەسى!
 گريان... گريان...
 بۆ چەناگە و بەرگەردنى...
 بۆ ئافرەتى ،
 تا بەياني ، سەر بە سەر سنگمەوہ بنى!
 گريان.. بۆ يەك چىپەى شيرين!
 گريان.. بۆ يەك خورىپەى شيرين!

پرسىيا/رىك

لە يادىمە

سال: كۆتايى شەست و شەش بوو ،

شار: مەچەك بوو

زىستان: بازنىكى رەش بوو!

ئىۋارە بوو...

بۆ يەكەم جار

من ھەستم كرد بە تەنگى شار

تۆش ھەستت كرد ، بە تەنگى شار!

دوور رۆيشتىن..

لە سوۋچىكا پىك گەيشتىن ،

رەنگ بزرگاو...

هەناسە سوار!

لە سىڧەرى خۆمان ترسايىن

چاويان هەبوو، دار و ديوار!

دەميان هەبوو، دار و ديوار!

بەلام! ئيمە،

ياخى بووين و نەفرەتمان كرد، لە خەلكى شار

نەفرەتمان كرد، لە چاوى شار!

ح ح ح

لە يادە

هيشتا، ليۆم وەك بەفر بوو

چى نەديبوو؛

هيشتا، پەنجەم

پەكەم تەزووى گۆپكەى مەمەى، نەچنيبوو؛

لە يادە

شارەكەمان

هيشتا وەكوو كليسه بوو،

كە پيم وتى:

دلداريكم،

پاك، وەك نيگات

رووت، وەك نيگات؛

دلداريكم

نيه جوانتر، لە پەيكەرى كۆكى بالات

نىيە جوانتر ، لە ھۆنراومم
 لە ژوورى مۆم تيا كوژاومم!
 توخواكەي! تۆش
 كە ئەترانى باوكت ، برات
 ئەترسكىنن
 بۆ سالىكى تووش و نەھات
 بۆ چى چوار سال ، دوو بالى خۆت
 بۆ گەردنى من كرد بە كۆت؟!

۱۹۷۰/۱۱/۶

بۇ پارچەكەى ترە

خۆشەويستم!
 بوو بە سالى
 چاوت دەستى چاوەكانى، نەگوشيوم
 بوو بە سالى،
 ئاوريشمى قىژ، شان و مىلى نەپوشيوم
 بوو بە سالى،
 گويم، تامەزرۆى رۆژباشىكە!
 گويم، تامەزرۆى گيان باشىكە!
 بوو بە سالى
 تىنووترم
 لە گەللى زەردى ھەلەرىو،
 تىنووترم
 لە بيابانى ھەزاران سال باران نەديو!
 ح ح ح

كتىبەكان
 گەرمایى تۆم، پى نابه خشن!
 بالندهكان
 چرىكه يان، تامى چپەى شىرىن نادا،
 ئەو بتانەى
 لە دواى تۆ ھاتنە پەرسنگام،
 بەيەك سروەى بىرەوەریت، دىن بە لادا!

ح ح ح

وەرە گيانە!
 لە تۆلەى خۆم
 لە تۆلەى تۆ
 لە تۆلەى ئىسكى ناو گلكۆ
 لە تۆلەى مەم
 لە تۆلەى زىن
 ھەزاران مەم، ھەزاران زىن،
 كارتۆنەكان بسووتىنن
 دىوارەكان پرووخىنن.
 جامبازەكان
 - ئەوانەى ۋەك پارچەى گۆشت
 تۆيان برد بۆ ھەراجخانە
 تۆيان فروشت -

وەرە گیانە!
برۆ و سەریان، با بتاشین
هەشی پیاکەین!
گەر مەم و زین، وایان ئەکرد،
ئەدی ئیمە بۆ واناکەین؟!
دەپییم بۆ، بۆ واناکەین!؟

۱۹۷۰/۱۲/۲۷

لەس مەن لە چالدا ئەمە ی نە

مۇشۇ ئويى

خاتۇنەكەم!
 بىستۈتە ئاسمان چەند دوورە!
 من ، بارتەقاي دوورى ئاسمان
 خۇشم ئەويى؛
 بىستۈتە دەريا چەند قوولە؟
 بەقەد قوولى گشت دەرياکان
 خۇشم ئەويى!

ح ح ح

گىانەكەم! تۆ نووسراويكى
 دېرت ، بەقەد تالى پەرچەم
 من ، چوار سالە ئەتخوئىنمەو
 چەند بالى بىرم لىك ئەدەم

نەتير ئەبم نە تىتئەگەم
 ح ح ح

زۆر ئەترسم

لە ناو دېرى شىعرەكانما

شار بتناسى

كاميرەى چاوى مەرگەوەر،

وينەت بگرى، ھەلىواسى.

زۆر ئەترسم

– گەر بتناسن –

پەنجەكانم ھەلۋەرئىن!

شابسكى تۆش، بسوتىن!

بەلام! ھىشتا من دەر بەست نىم،

ھەرچىم ديۋە

ھەرچىم بۇ چاوت نووسىۋە

نايشارمەۋە!

تا چۆك بىدا، لە دەرۋونت، دىۋى گومان

تاگەورە و بچوك بزانن، خۆشم ئەۋىي

خۆشم ئەۋىي

سەد بارتەقاي دوورى ئاسمان!

درەنگ نىيە

(۱)

خۆشەويىستم!
كە ژوورەكەم، جى ئەھىلىت
تىشكى خۆر، لە ژوورەكەما،
بوخچەى خۆى ئەپچىتەو!
مىلى سەعات،
خولى لە ياد، ئەچىتەو!

ح ح ح

كە ژوورەكەم جىئەھىللىت ، لە لام ئەپۆى
 چوار دەورەم ، وەك دارە مەيتى ،
 ھەستى سىرم ، ئەگرىتە خۆى !
 لە پەنجەرە و دەرگاكەو ،
 بۆ بىنم دى ، دەستى زىيان
 كىتەبخانەى بچكۆلانەم ،
 ديوارەكان
 ھەموو يەك يەك ، دىنە گريان
 لە گەل منا ، دىنە گريان !

(۲)

خۆشەويستم !
 دنيا ساردە
 ئاوشەختەيە ،
 دالى تەنيام ھەلپەيەتى
 بو لىويكى گەرم گەرم
 گەرم ، وەكوو پشكۆى پەتى !

(۳)

چ روو ئەدا ، با روو بدا!
 دۇنيا بە جىم مەھىللە
 باۋەشى من بەھەشتىكە
 ئەتپارىزى لە رەھىللە.

ح ح ح

جىم مەھىللە
 درەنگ نىھ
 با نىگای چاۋ ، دۇنيا بى
 ئىستا خۆرت بۇ رائەگرم ،
 ناھىلەم وا زوو ئاۋا بى!!

۱۹۷۱/۴/۱۱

زامی زیندووی شیللی

ئەشئ تاریکی و تیشکی خۆر، بەیەک بگەن
ئەشئ زەوی و سینەئ ناسمان، بەیەک بگەن
ئەشئ قوتبی سەروو و خوارووش بەیەک بگەن
بەلام! ھەرگیز ناشئ من و خۆشەویستم
بەیەک بگەین!

ح ح ح

ئەشئ ئەھریمەن
بەھەشتی خوائ بەرکەوئ!
ئەشئ رووبار،
روو لە ھەوراز بی و سەرکەوئ!
ئەشئ مەم زیندوو بیئەو،

لە سەر سنگى زىن بىرەۋى!
 بەلام ناشى
 جارىكى تر
 منى دالدار، بگەم بەۋەى خۆشم ئەۋى.

ح ح ح

رەنگە كچە دراوسىكەم
 يا ئەۋ كچەى
 ئەمىرۇ و سبەى
 ئەلقەى من ئەكاتە پەنجەى،
 واتىبگات
 پەلكەزىپىنەى ھۇنراۋە،
 بۇ كەمەرى ئەۋ، رىكئەخەم
 بۇ ئەۋ، تۆقەى زىپىنى خۇر،
 لە پرچى رەشى شەۋ ئەدەم!
 نەيزانىۋە
 ھۇنراۋەى من بۇ كەسىكە،
 كاسە خۇشاۋى بوو، رژا
 چەپكە بۇنى بوو، بە نوپىنى
 كەسىكى ترا.. ھەلپژا!

ژانی شەوانی کەندال

(۱)

وشەکانی شیعرێ ئێمەشەو
رەوێ کۆتریکی سپین
لە بەندیخانەیی سنگما ، سەرسام ئەژین
دەنووک ، لە زامم وەرئەدەن
ئاگر ، لە هەستم بەر ئەدەن
ئەیانەوئ ،
دەروازەکەیی سنگم لەق کەن ،

لە دەلاقەى زامىكەو
 رزگار بن و تاراي شىنى ئاسمان شەق كەن؛
 بەلام! دوو دالم، نازانم،
 لە بەر پەنجەرەى كام كچا،
 بەرەللاكم، كۆترەكانم؟
 لە دواى ئەو
 خوشەويستم،
 پەنجەرەى خۆى لى داخستم!

(۲)

ئەزانم، ئەمشەو، ژانەكم
 ھەوريكە، بارانى پييه
 ھەر دلوپىك لەو بارانەش
 ھەگبەيەكى پر ئاوازی بى گرييه!
 بەلام! دوو دالم، نازانم
 بەسەر كام كىلگەى تىنوودا، تير بيارم؟
 بۆ شەوى تاريكى كام قژ
 چراى ھەستم
 بسووتينم و چەپكىك رووناكى ببەستم؟
 لە دواى ئەو
 خەرمانى خەونى منالى
 گەردەلولى شىن، رايمالى!

(۳)

ئەتوانم ئەمشەو، ژانەكەم
 بكەم بە رستە بازنيك،
 بازنيك
 خەونى مەچەكى
 خانزاد بوويى!
 شاعيريك، دايەنە رشتىي، بۇ شاژنيك
 بەلام! دوو دالم، نازانم
 بۇ كام مەچەك، لەدايك بن، بازنەكانم؟
 لە دواى ئەوھى
 كۆتري مەچەكى سىيى خوشەويستم
 بى مال ئاوايى، بە كرى،
 لە شەقەي بالى دا، فرى!

۱۹۷۱/۱۰/۱۲

ئەو پەرى تاسە

چۈن دلت ھات

لە گەل سەرىنى

تەنیاىى دەرزی چنا

جیم بهیلت؟

چۈن دلت ھات

لە گەل شەوی

سارد و سړى بېنوستنا،

جیم بهیلت؟!

ح

ح

ح

بگەرپۆه

ژووری تەنیام چاوەرپتە

بگەرپۆه

عومری زاوام

شەیدای بووکی ترپەى پیتە!

۱۹۷۱/۱۰/۲۲

دوا لاپه‌ره‌ی یادداشتی دلدارێک

به‌لێن بده
 که تاریکیم، بۆ راناخه‌یت!
 به‌لێن بده:
 که شه‌خته‌به‌ند ناکه‌یت، به‌ر پێم!
 منیش به‌لێنت پێئه‌ده‌م،
 دان به‌ را بردوو ما بنێم!

ح ح ح

پێش چاوی تۆ،
 له‌ په‌رداخ‌ی وه‌نه‌وشه‌یی
 چاوی ترم پێک هه‌لداوه
 پێش نامه‌ی تۆ،

قۇي گەلىك نامەى ترم، داهىناوہ!
 پىش سنگى تۆ،
 زۆر سنگى تر
 چەپكە گۆلى تەزووى سوورىان، بۆ چنيوم.
 پىش ژوانى تو
 زۆر ژوانى تر، ريگاي دوورىان، پىپرپيوم!

ح ح ح

شاعىرىك بووم
 گەرووى وشكم
 بە دواى قومىك ئاوا ويّل بوو،
 بۆ بارانى ھەر ئاسمانىك، نوشتامەوہ
 ئاوى ليّل بوو!

ح ح ح

گەر ئەتەوئ
 خويىنى دەمارى شىعرم بيت؛
 داستانىك بيت، بى كۆتايى؛
 گەر ئەتەوئ
 خوشەويستيت
 بەدوايدا نيت، ماچى ساردى مالتاوايى؛

به لّين بده:

ئاسمانم بيت

به لّين بده:

هه ناسهه بيت، سّيبهه رم بيت، بارانم

بيت

تاكوو منيش،

شانووى كوونم جى بهيلّم

دهمامكى رووم، فرى بدهم،

دوو بالى پى خوشه ويستيم

له گهر دنت گرى بدهم!

۱۹۷۱/۱۱/۱۰

لەس مەنە لە چالدا ئەمەى پەنە

دۇنيام تە

گەر ئەزانىت

تۆش، خۆرى ئىۋارە ئاسا

ئاۋا ئەبىت

گەر ئەزانىت

بالدارىكى بى لانه يە، خوشەويستىت،

لە ئىستاۋە

بالى پەپوولەي نەۋحەزم، بېستەۋە،

بە تالە موويىكى كەزىت؛

بىدە بە دەم لافاۋەۋە، تا كوۋ زوۋە.

من بى پەروام

زۆر حەزى وام

بەۋ دەستانەي خۆم ناشتوۋە!

۱۹۷۱/۱۱/۲۸

بەفرە پشکۆ

بمزانیایە
جاریکی تر،
سێبەرم، سێبەرت شانە ناکاتەو
بمزانیایە
جاریکی تر،
خەيامی دەروونی هەلچووت،
پێکی وشەیی شێعرەکانم، ناخواتەو
پشکۆی هەزار ئاگردانم
ئەهینایە سەر لیۆی خۆم
کتێبی ماچی دوايي، بکەینەو
بەفری هەموو نيسارانم
ئەهینایە سەر لیۆی خۆم،
تا پیت بلیم:
«چیتەر بە یەک ناگەینەو!»

۱۹۷۲/۱/۱۹

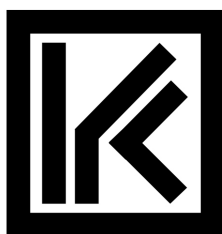
ہونراوہم ئاو زہنگ ئہدا

گہر حہز ئہکھن
 سہرینی منالہ کانتان ،
 گول میخہ کی لہ سہر شین بی ،
 دہورو پشتی بیشکہ کانیاں ،
 پر لہ خہونی بہر رہنگی ئارموشین بی!
 دہسرازیان

په لکه زيرينه ئاسمان بى،
 دلى مه سيح
 بووکه شووشه ياريان بى!
 گهر هز نه کهن
 ره کانتان، پر ميوه بن
 خور، له لافاوى خنده تان بخواته وه،
 هه وري گران
 نامه له کيلگه کان نه برى،
 پى ناوى خاوى، کانيه کانتان هه لداته وه:
 بهر لاکه ن
 بهر لاکه ن
 نهو بالنده يه، هيلانه ي
 له سهر زمانم کړيو وه!
 بهر لاکه ن

۱۹۷۲/۶/۴

دیوانى فرمیسک و زام



کوردانە
kurdaane.com

تابلىۋى ژيانم

منم، ژيانى پىر لە ناسوورى
 لە نىشتمانا، نزيك و دوورى
 كارى كرده سەر ناخى گيانەو
 پەنجەى بىردم بۆ خامەى جەسوورى
 ح ح ح
 منم، لای لايەى ھەژارى و رۆژگار،
 نالەى دەورو پىشت، ھەناسەى ئازار
 گويچكەى تەمەنيان، زرينگاندمەو
 خستميانە كار، بە ھىواى «بەھار»
 منم، شەپۆلى، ئازار و تاليم
 خەندەى كوشت لە سەر ليۆى مناليم
 بەلام، زۆر بىرى بەرزى ژيانى
 بەرەو دەماخى ساوا، راماليم
 ح ح ح

منم، گەردانەى گەردنى خەيال
 ساتى فرىشتەى جوانىم دىتە پال
 تابلوى ھونەرم، بۆ ساز ئەكاتن
 بۆى دىمە بزە، خرىپە، گر و گال
 ح ح ح
 منم، سروشت و ھونەر و جوانى
 ئاواز و ھەلبەست، نوزەى گۆرانى
 يەكە بە يەكە، لىويان ماچ كرىم
 منىش بۆم وتن، ھەرچەندىم توانى

۱۹۶۶/۶/۱۸ - ھولير

مۇ فرۇشن

كىژۇلەي دىگىر! ئەي لەخۇبايى!
 بۇجى ئەمكۇژىت، بە نارەوايى؟
 بۇجى دىلرەقى، بەرامبەر بە من؟
 كە بىپەرستىم، ھەتاكۇ مردن؟
 ئەزانم بۇجى، دل پر لە قىنى
 لە چەقى رىگا، چاوت نامىنى؟!
 چونكە دىپاك و وفادارم بۇت
 شەوانى تارىك، لە ئازارم بۇت
 چونكە لاويكم، راستم، فىلباز نىم
 چونكە چاوبازنىم، بە فىز و ناز نىم!
 چونكە جل رەنگاو رەنگى جادە نىم
 چونكە قومارچى و فىرە بادە نىم

چونکه نازانم - نه کهم و نه زور -
 رووم «ماکیاج» بکهه، هه ر رۆژ به سهه د جۆر
 «دۆن جوان» یکه نیم، سینگ دهه په پینم
 له سینه ماکان، تیر بتهه پینم!!
 چونکه هه ژارم خاوهه ته لار نیم
 بهندهه سهه بهه رزیم، بهندهه دینار نیم
 چونکه له جیاتی دیاری یا سامان
 پیشکه شم کردی، دلّیک تا نه مان...!
 به لّی تو، بویه دلّ پر له قینی
 له چه قی ریگا، چاوت نامبینی!

۱۹۶۵/۲/۱۳ - هه لیر

هەر به دراوم

پارچه هۆنراو مێهکی (نزارقبا نی) یەله گەل
دەستکاریهکی زۆر کرد و مەته کوردی.

هەر به دراوم...

نەک به گفتوگۆی نەرم و شەکر اوم
خوورە و شت بەرزیت، سوپەری شکا
ئەو ئاوم پاکەیی، پیت ئەوت «ئابرو»!
به جلی جوان و زیر و زیو تکا.

و دکوو کوتکه کویر

له هەموو هەوران

له هەموو هەلدیر

بی لیکدانەوه، به شوینم کهوتی!

باوهرت پیم کرد، هەرگیز نەسرهوتی.

هەر به دراوم...

نەک به گفتوگۆی نەرم و شەکر اوم!

ح ح ح

ئەو تە سىنەى
 ۋا شۆرشگىر ۋ لەخۆبايى بووت ،
 ئەو تە ھەر دوو ، گۆپكى مەمانت ،
 لە دەست پەنجانم ، ئەنالن بە جووت ؛
 گەنجىنەى خۆمە !
 كوانى ؟ نابىنم ، قەت بەربەستم كەى
 دەربەدەرم كەى ، زویر ۋ پەستم كەى .
 ئا ، ئەۋا ئىستا
 زۆر گویدىرتەر بوى ...
 بۆ پەنجه كانم ، لە ئەنگوستىلە .
 ئەۋ لىۋە ئالەى
 لە سەردەمىكا ، ۋەك خوا ئەمپەرست
 ۋا بە دەستمەۋە ، ئىستا كە دىلە !
 ح ح ح
 باۋەرم ھىنا ، ئەم جوانىيە
 بۆ گشت كەسىكە ھەر بۆ من نىيە ؛
 بۆيە ئەيشىلم
 بو كەسىكى تر ، شىلەى ناھىلم
 ئەزانى بەچى ؟
 ھەر بە دراوم ...
 نەك بە گفتۆگوئ ، نەرم ۋ شەكراوم

ح ح ح

نهک به گفتوگویی، نه رم و شه کراوم!

کریکارین

کریکارین ، کریکارین
 پەروەردەى ئىش و ئازارین
 ئارەق ریژین
 ژین ئەنیژین
 تاكوو بژین
 کریکارین ، کریکارین
 کۆلەكەى ژینین ، بەکارین
 بە هەلمەتى بازوو و شانمان ،
 بە تەمەنى

پې مەينەتى تىكۆشانمان
شاخ و داخى پې مەترسى
بىكۆل ئەكەين
جەرگ ئەدېين ،
لە كىسەى تەمەنى خۆمان ،
نرخىكى تازەى بۆ ئەكېين ،
بەلام توشى سەر سوورمانين
كە نازانين
بو كى ئەچى ، رەنجى بازوو!!
جگە لە نان
چەند لەتى نان
ماكى ژيان ،
ئەمەش بۆ چى؟!
تا بېينە گر ، وەكوو ئامراز
بى قەرەق ، ئەمانى راز
جگە لە رەنج ، جگە لە كار
بۆ گىرفانى سەرمايەدار...

دۆن جۋان

رېك و جۋانى، تۆ «دۆن جۋانى»
 سىنگ دەرىپەريو، چاۋ ژنانى؛
 ھەنگاۋ بىنى، سوۋك خۆت بادە
 لەم جادەۋە، بۆ ئەۋ جادە
 سەر شانە كە، لە ناۋ كۆلەن
 ئازاي ناۋ كۆرى كىژۇلەن!
 جەل، ۋەك بوۋكى ناۋ كەژاۋەي
 يەخە، بە مېخەك رازاۋەي
 كەۋشى تازەت، چەشنى شالوور
 لېي ھەلئەسى، ئاۋاز لە دوور!
 بۆ ھەر جىگا، بچىت بېدەنگ
 ئەتپەرستەن كچانى شەنگ!
 سا چىت لە من، چىت لە «خەمە»
 كە ۋا دلمان، پىر لە غەمە؟!

حالت باشه ، وا گرە ی دی
 گیرفانت گەرمه ، زپە ی دی!
 تف لەم بەژنە ، لەم بالایە
 لەم سەر و ملە والایە
 تف لەم دلە پر سستی یە
 کە هەر فێرە ژێر دەستی یە
 تف لەم جوولە ی ئەم دوولینگە
 کە ئیجگار چوست و زرینگە
 بۆ هەلپەڕین و بۆ سەما
 بۆ هات و چۆی پیش سینه ما!
 ح ح ح
 تف لەم جوانی ئەم دووچاوە
 کە بۆ چاوبازی خولقاو!
 نابینی نیشتمانە کە ی ،
 ئازاری خاکە جوانە کە ی ،
 ح ح ح
 تف لەم گوێچکە چەند سەگسارە
 چەند موچە بۆ دەنگی پارە!!
 بەلام دوورە لە بیستنی
 کوردایەتی و پەرسەنی

ٺاوا تيڪ

توخو اڃا نه ڪم! له گهڙ بهيان، زوو
 بمگهه نه ڪو شڪي به رزي ٺاره زوو
 وهڪ په يڪه ريڪي ده ستردي خوايي
 بمخه وه ٿيني پر دلنيايي
 وهره بهر دهرگا، به چاوي پر خه و
 ههر به پوڻاڪي فريشته يي شه و
 هه ناسه يه ڪي بون خوشي ليوان
 بخشينه به سهر، په رهي گولي ٿيان
 به خه نده يه ڪي پاڪي بي گري
 موچرڪ، دل، وهڪو وديل بگري
 تا ڪپ ڪا، داخي شهوي دريڙم
 ڪه خريهي دل، بوت هه لئه پيڙم

۱۹۶۵/۹/۱ هوليئر

پێکه نه

پێکه نه به من ، به باڵا و رهوتم
 به ساویلکه ییم ، به بیرى چهوتم
 به درهخته کهى خه یالى لاویم
 که سالة های سال ، له سایه ی خهوتم
 بهو دله مه سته ی ، چاوی تو ی په رست
 ئه و چاوانه ی قهت ، بۆیان نه سه رهوتم
 پێکه نه به من ، هه تا ئه توانی
 به لى پێکه نه ،
 به من ، به ژینم ،
 به له شى بى هیژ ،

به هەر دوو چاڵی چاوی بی تینم
 به کەند و کۆسپی، رووی شیلە براو
 گرژ و تیکچراو.
 بە لای پیکەنە
 بەم پیکەنینە، زۆر نازەنینی؛
 من زویر نابم
 چاو راها توو، هەروا بتیینی.
 پیکەنە گیانە!
 بە ئەو سەردەمە ی
 پر ئیش و خەمە ی
 لە قەرچە ی گەرما
 لە سۆلی سەرما
 زۆر بە تاسەو، ئەهاتمە سەر ریت
 وشە ی دلداریم، ئەچرپاندە گویت
 هۆنراوە ی تەپم، بۆت ئەهۆنیەو
 بۆ دلدار ی تۆ
 بۆ بەختیار ی تۆ
 بۆ رووی وەک مانگت
 بو چاوە کانت
 بو پیلووی مەست و برۆ و برژانگت
 وەک هونەر مەندیکی لە خۆبایی
 ئەمکردی بە پەیکەریکی خوایی
 لە دەور و پشتت، ئەسوورامەو

بە دانیایی.

بە پەرامووچەیی ھەستی ناسکەم
زۆر بە وردبینی، نەخشم ئەکردی.
سا بەرەو تەختی

فریشتەکانی بە ھەشت ئەمبەردی

ح ح ح

بە لای پیکەنە؛

کە ھاتو و چۆم کرد

لە بەردەم کۆشکی خنجیلەیی زاوا

تەماشام کردی، زۆر بە ترسەو

لە گۆشەیی چاوا،

ناچار لە تاوا؛

بە لای نازەنین!

دەنگی خر خال و قاقای پیکەنین،

زردی سێ رستەیی گەردانەیی زیڕین،

بیکە موسیقیا

پەردەیی گۆچکەم، بێی بێنە گرین.

سا ئەنگوستیلە...

ئەنگوستیلەکەیی پەنجەیی قشتیلە

شەوقی بەھیزی، بدە لە چاوا

لە گەل پیکەنین، پڕ بە دەم بلی:

با خوش بێ زاوا... ھەر مائی ئاوا!

پیکەنە گیانە!

بهو رۆژه رهشهی، تیا یا روا:
 گۆلی دلداری زوو بابردوومان؛
 به خهوی خوۆشی سهر ئهو باوهشهی
 ئهگهریتهوه، گشت رابردوومان
 ح ح ح
 پیکه نه، به ناز، ئهی نیهاد مردوو
 به خهونی دویینی من و تو، ههر دوو
 به هۆنراوم و تاری بیناییم
 به هه ناسه سهردی و ژینی ته نیاییم
 به چه ند وشهیی، هیلانه سهر لیو
 شیرین، ئاگرین، کهم و ههست بزۆ:
 (په رستگای رووخوا! ئهی بووکی تازه!)
 (ژینی نیو کۆشکت، سه د جار پیرۆز بی)
 (ئهو گه نجینه یه ی، که ناوی «ناز»ه)
 (با بۆت هه ویینی ئه ندیشه و سۆز بی)

ئەي گۈلى زەرد

ئەي گۈلى زەرد! ئەي گۈلى زەرد!
 ئەگەرچى رەشەبى نامەرد
 وابە ئەنقەست، ھەلمەت دىنى
 لە چلى ژىن، بتقرىنى
 لە ژىر پىيان، تىر بتشىلى
 ئەنجنت كات، ھەر ئەنھىلى
 تاكوو، ناكام
 نەگەي بە كام؛
 سارىژ نەبى
 لە دلتا زام؛
 بەلام گيانە، ئەي گۈلى زەرد!
 بەرز ھەلچووى گەلا بىگەرد!

تو ھەر ئەژىت ،
 رەگت ھەيە ، لە دوورە شوین؛
 گەرت ھەيە
 لە ناو ھەموو تەنۆکە خوین
 ھ ھ ھ
 ئەى گولەى زەرد! ئەى گولەى زەرد!
 ھەزارەھا ، لاوى نەبەرد
 دلداری تۆن...
 چاوەنواپى ، بەھارى تۆن.
 باوەرى بە ھىزىان پىتە
 بۆيە ژىنیاں لە ژىر پىتە
 پولاتىيىن ، زۆر بە ھىزن
 بەھەر نرخیك ئەتپاریزن
 ھ ھ ھ
 ئەى گولەى زەرد!
 تاكوو شەو، با «رەشەبا»
 لا بە لا بتهینى و بتبا؛
 بەلام سبەى
 تیشكى بەیان...
 كە ئەتبىنى ، پەيامى پىروژت گەیان؛
 ھەلتەمژىت ، ماچت ئەكات
 باست بۆ ھەر لایى ئەبات؛
 ئەوسا شالوور

بۆ لای تۆ دى له ئاسۆى دوور،
تا پر به دەم بچرىكىنى
مەردايەتیت بدرکىنى،
گۆرانى خوش، بلیت بۆ تۆ
بۆ ھەموو باخ؛
بلەرزىنى داوینى شاخ:
«تۆ ھەر ئەژیت»
«ئەى گۆلى زەرد»
«بەرز ھەلچووی گەلا بى گەرد»

۱۹۶۶

لەس مەلى لە چالدا تەمى يە

له بېرت ناکه

چۆن بۆم ئەکرئ له بېرت کهم؟!
 چۆن بۆم ئەکرئ دلگيرت کهم؟!
 چۆن، لاپه‌ره‌ی پاکی سپی
 هی رابوردووی شادی و کچی،
 لوولی دهم و بېشارمه‌وه؟!
 به‌ودله‌ی پر ئازارمه‌وه
 ح ح ح
 هەر دوینی بو، لی‌رانه‌دا
 هەر لهم شوینه ویرانه‌دا
 به رابواردن، به هه‌لمژین
 خه‌نده‌مان نا سه‌ر لیوی ژین
 بی ئازار و بی په‌رۆشی
 ئەکه‌وتینه خه‌وی خۆشی؛
 له‌به‌ر ترسی هه‌ناسه‌مان
 جۆشی دلی پر تاسه‌مان
 ده‌ست و په‌نجه‌ی خوی دل‌داری

ئەيدايىنى بادهى به ختيارى؛
 سا چۆن ئەبى، لە بىرت كەم؟!
 چۆن بۆم ئەكرى دلگىرت كەم؟!
 ح ح ح
 ھىشتا قاقاي پىكە نىنت
 چرپە چرپى وا شىرىنت
 پەيمانداىى بە گيانەو
 پىر دلسۆزى و لاوانەو
 لە بەر گويم، ئەزرىنگىتەو
 ھەروا دى و ناپىتەو
 سا چۆن ئەبى، لە بىرت كەم؟!
 چۆن بۆم ئەكرى، دلگىرت كەم؟!
 ھىشتا بزەى سەر لىۋەكەت
 ھىشتا دلگىشى شىۋەكەت
 دوو كولمە خوین تىزاوەكەت
 ئاخافتى دوو چاۋەكەت
 ھەر سات، تارمايى بەر چاۋن
 نەخشى سەر دلى داماون
 سا چۆن ئەبى، لە بىرت كەم؟!
 چۆن بۆم ئەكرى، دلگىرت كەم؟!

شېئىرىيىت

بىگىرە باۋەش، ھىوام، ئاۋاتم
 ئەۋ باۋەشەي بۆم بېشكەي ئاۋاتە
 بىملاۋىنەۋە، تاكوۋ لە لاتم
 كە مەستى راستىم تەنھا ئەۋساتە
 ھ ھ ھ
 گەر ھەبوون و نەبوونى، ھەر بە مۇقايەتى با
 بە ئىرى و داۋىن پاكى يا بە ئازايەتى با
 ھەژارى ئەمپۇ، خاۋەن گەنجىنە و تەلار ئەبوون
 ئەم زەنگىنە زۇلنەش، زگ برسى و ھەژار ئەبوون
 ھ ھ ھ
 كىژۇلەي شەرمەن، بىچكۆلەي نازدار!
 رووت وەرمەگىرە، لە بەردەم ھەستىار
 مەن ھەر ئەۋ لاۋەم، چەند رۆژ لە مەۋبەر
 پىكرا، كاتىكى خۇشمان بىردە سەر

خالە پىرۋت

خالە پىرۋت! خالە پىرۋت!
 بەسىيە مەگرى، بۇ بەختى خۇت.
 كاروانە كەمان نەبەزە
 كۆلەكەي بىشتى رەگەزە
 زېرەي زەنگى پىشكەوتنە
 پەيامبەرى سەركەوتنە
 رۆلەي غەمە، نەسلە ميوە
 لە كۆپى ژىن، زۆرى ديوە
 وەكۈۈ گۈل، لە بەھارەۋە
 لە سەر زېلى ئازارەۋە
 رەگى داکوتا، زۆر بەتتىن
 سەرى ھەلدا، ئاسمانى ژىن
 ح ح ح

خالە! باوەرمان، شەپۆلە
 شەپۆلی پر قین و تۆلە
 پەيامی «راستی»ی ژيانە
 دژی فرمیسکی گریانە
 لە سەر چاوەی ئازارەو
 لە هیوای لادی و شارەو
 لە قولپەیی خوینی زامەو
 لە حیبیری نووکی خامەو
 هەلقوللەو، زۆر کوللەو
 لە گەل ژیان، تیکەللەو
 جموجۆلی ئەم شەپۆلە
 تیرئاو ئەکات، هەردی تۆلە
 هیزی زۆردار، چەند گەورە بێ
 جلەوگری ئەم دەورە بێ
 رایئەمالی، لە دەمیکا
 ئەیفەوتینی، لە کەمیکا
 چونکە هیزی میژووی دوورە
 شۆرشە، دژی سنوورە

وشەى پەردە...۱

ئاغا وتى: من پەيكەرى «خوام» كت و مت
 ئەبى گشت لا ، بمپەرستن ، ھەر وەكو «بت»!
 راستبۈونەو ، «موسولینی» و «ھیتلەر» لە گۆر
 وتیان راستە ، ئیمەش دوینی ، وامان ئەوت!
 ح ح ح
 «بچینە ئەدوریەو» لە كۆن پەندى وا ھەبوو
 منیش لە زۆر ھەردم چاند ، بە زبلم برۋا ھەبوو
 كەچى ئیستاش داخەكەم ، قەت ھیچم نەدوریەو
 نە كەس وتى ئافەرىن ، نە تۆلەش لای خوا ھەبوو!
 ح ح ح
 ئەى فریشتەى ئازادى! ئەى جیگا سەخت نشین!
 مەرجه ئەبى بنگەمى ، بەسەر شاخی زەق خشین
 گەرچى زۆر گلايمە خوار ، بەلام تپەه ئەچمەو
 كاتى سروەى ئومیدم ، ئارەق ئەكا باوەشپن

شهوئكى بوئ

رووى زه مين ، بئ هه ست و دهنگه
 شهوه زهنگه...
 بالئ رهشى مهلى خهفەت
 مهلى نهگبهت
 وا ئه شهكئ
 به سه ر دليک ، کهوا گري دانامرکئ؛
 ئاي بو ئه مشهوا!
 بو ده ميک خهوا!
 ح ح ح

ئاي بو دەمىك پىشوو دانم
 وازەينانم
 لە وردبوونەوئەوى رابردووم
 كە خەوى لە چاوا سەندووم
 گۆرى بۆ شادى ھەلکەندووم.
 ئاي بۆ ئەمشەو!
 بۆ دەمىك خەو!

ح ح ح

خۆزگە ، وازم ئەھيئا زوو
 لەم يادانەى ، لە خەم پىرن
 جەرگ بىرن
 زۆر بە گىرن!
 بەلى ، يادى ئەوئەوى رابرد
 تالى و خوشى
 فەرامۆشى!
 ھى ئەو رۆژان ،
 بى دەرد و ژان
 لەگەل يەك بووين
 لە سەر سىنەى يەك ئەخەوتىن
 بەبى ھۆشى
 ئاي بۆ خوشى!

نەك ئىستاي وا بە پەرۆشى،
 كە ھەر ئەلیم:
 «ئای بو ئەمشەو!»
 بۆ دەمیک خەو!

ح ح ح

كە چى ئىستا، جوانى نازدار
 لە ناو كوليت، خانووى ھەژار
 قژى جوانى تىك ئالاوھ
 پەرش و باوھ،
 بە سەر سىنەى،
 ئەو سىنەى، ئاگرىنە
 پىلووى چاوى
 چاوى گەشى شار دۆتەوھ،
 وا لە خەوھ.
 سىنەى پر راز
 – كە چالى يادگاريمانە
 وینە خانەى سەر بردەى دلداريمانە –
 ئىستا باخى خوشبەختییه
 بە بى ژانە
 لە ھەژانە.
 بەلى ئىستا

دلى كىژۆلەي نەرم و نۆل
 كەوتۆتە ناو خەويكى قول،
 بە ھىوايە، بىتە خەونى:
 كوپى كۆشك و تەلارى زۆل
 بە خۇبادانى پر نازى
 بى بىخوازى!
 بەم ئەندىشە گەرم و گورە
 مىشكى پرە!
 چىتى لە من؟ منى ھەزار!
 دىلى ئازار

۱۹۶۵

لەس مىلى لە چالدا تەمى يىنە

یاری دلسۆزم

گیانه! ههژاری، دۆستی دلسۆزم!
 تهونی تهنینی بیرى پړ سۆزم!
 ئه‌ی ئه‌و نازداره‌ی، ساله‌های ساله
 تهنه‌ها و دهست له مل ئه‌ژین له‌م ماله!
 زۆر تۆم خوش‌ئه‌وئ، قه‌ت جیم مه‌هیله
 ژینم به‌ په‌نجه‌ی ناسک بشیله!
 چونکه کام هه‌قال؟ کام دلدارى تاک
 کام دایک و باوک؟ کام برای شیر پاک
 هینده وه‌کوو تۆ، دلسۆزه بۆ من
 دم له ده‌مایه دهست له‌سه‌ر گه‌ردن؟!

پەشیمانی

لە هەلە بووم ،
لە روژانی جوانی و گەنجیم
بە پەلە بووم .
هەر نەسرەوتم
بە شوین هەستیکی ون کەوتم
تا کوو لەسەر ، سینە ی نەرمی خەیاڵی پووچ
کپ بووم... خەوتم .
رابرد گەنجی ،
نەمدی رەنجی ؛
زۆر ، بەر دەرگای نازداریکم
کو تاییەو ،

تاڪو و چلی ڙینی گهنجیم
 رووتایه وه؛
 ئهوسا مۆمی ههستی ته زیو
 له ڙیانی، پرشهنگ به زیو
 گیرسایه وه؛
 بۆی دهرکهوت ریگای سهره و ژوور
 ریگای کۆشکی ئامانجی دوور.
 به لام پاش چی؟!
 پاش ئه وهی، زۆرم له دهست چوو
 له ناکامی و له هات و چوو

شهوہ زہنگ

گيانہ! وا شہو درہنگہ
 زہمين ڪپ و بيدهنگہ،
 بہر پيہنجہرہى رووناڪت
 بہرنامہم، شہوہ زہنگہ؛
 تاڪو نہ تگرمہ باوہش
 ئہى گولى ئاواتى گہش!
 زور بہ نازارم، نہ مشہو
 لہ چاوانم، دوورہ خہو
 بو خہوى باوہش ہاتووم
 بويہ گرہو بي، گرہو
 واز نہ ہينم، ديدهگہش!
 تا تير نہ تگرمہ باوہش.
 وەرہ، دل پر ئہوا بين

له ژیر په رده ی شه وای بین ،
 له چو لای غم ، هه لفرین
 دوور له تامی خه وای بین .
 تهنه ده می ، دیده گهش !
 یه کتر ، بگرینه باو هس
 ح ح ح
 قینوسم ! خواو هنده کهم !
 بژینه وه خه نده کهم ،
 ژین له ژیر پیی نه وسات بی
 نه شکینی په یوه نده کهم
 به سکالای دیده ی گهش
 به چرپه چرپی باو هس .
 ح ح ح
 شه وقی نزمی نه ستیره
 سه ما نه کات ، بو ئیره
 به خه نده ی پر به زه یی
 چاو هه لئاگری لیره ،
 تا من و توی دیده گهش
 یه کتر نه گرینه باو هس
 ح ح ح

كۆرپەى ساوا

گيانە! گەر جار جار، ناچار لە تاوا
ئەسرینم ھەلپشت، لە گۆشەى چاوا
بملاوینەو، سەر لە سەر رانت
كپ ئەبمەو، بۆت، وەك گۆرپەى ساوا

لەس مەلى لە چالدا ئەوئەى يە

دلدارى بیدهنگ

دوو دلدارين
 كپ و بى دهنگ؛
 دوو زامدارين
 ژين ، شهوه زهنگ؛
 ديينه فرين
 له ئاسمانى خه يالى تهپ ،
 بى رازو نياز دهرپرين؛
 به لام خو شه ،
 نهو دله چولهى كه خاموش بوو
 دوور له جوش بوو
 ئيستا پره

لە ئاوازی
 دەنگی سازی
 خوشەویستی
 خوشەویستی کەس نەبیستی
 کە لە ئەسری شەوگاری چاو
 پیشکەشم کرد هەرچەند ویستی.
 بە ئی خوشە
 با رام مائی، لیشاوی ئەندیشەیی بی بن
 با هەلدا، بۆ تەک ئەو خواوەندی خرین
 جوان و شەرمن
 کە دەمیکە رائەبویرین
 بی گفتوگو
 رازی دلما، هەلئەریژین
 لە ژیر برۆ،
 قوتمان ئەدا، گەرووی تەنگی
 ژینی ژانی، شەووەزەنگی
 بە بی دەنگی؛
 لە چوارینەیی دلی لاومان
 شیوەی جوانی
 یەکتەریمان هەلواسیوە؛
 لە ئاوینەیی روونی چاومان
 دلی یەکمان چاک ناسیوە؛
 چۆن نەیناسیم؟!

چۆن نه مناسی؟!
 دئینه ریئی یهک، به که ساسی
 له گه ل دله کوتهی گهرم
 له دوو رووی تاساوی نهرم
 تک تک ئه تکئ
 ئاره قهی بی گهردی شهرم،
 ختۆ که ی په نجه ی ئاره زوو
 ئه مانخاته، لیشاوی موچرک و ته زوو؛
 گلینه ی چاو
 - که فرمیسک ئه یدوینی -
 دهستیکی خوایی نهینی
 په رده ی به سه ردا ئه کشینی
 هیچ نابینی...

شېئە

زۆر لىت دوورم، راستە گيانە
 بۆت پەرۋشم، دل پر جۆشم
 جەستەم وەك چاۋ لە گريانە
 بە ناۋ، شارىكى خامۇشم
 ح ح ح
 لە سەر پەردەى تاريكى شەو
 شېۋەى جوانت، ئەنە خشىنم
 ھەرگىز لە چاۋ، ناكەۋى خەو
 ئەيپەرسىنم، ئەيدۈينم

برپار بوو...۹

برپار بوو پېشیل بکهه دلداریت
 پچر کهه، تهلی سۆزی یادگاریت
 تا تیکهه، گیانی یه زدان نه بمه وه
 بو نیو په رستگای چاوت نه چمه وه
 برپار بوو کهه وا ئاگریکی خوش
 په یامه کانت، گشت بگریته کوش
 به لام، تنوکه فرمیسکی ئه مپوت
 وای کرد، گۆرانی بلیمه وه بووت
 له جاران مه ستتر، بهنده ی جوانیت بم
 ههستیاری بزه ی کامه رانیت بم

بمبووره

بمبووره، ئه‌ي كچ! بمبووره!
 ئه‌و ريگايه‌ي
 ويستم به‌ ئاهه‌نگ بيپر
 يه‌كجار دووره،
 بئ سنووره.
 بمبووره! هينستا منال بووم
 كرچ و كال بووم
 به‌ لالانه‌وه‌ي ره‌نگاوړه‌نگ
 ئه‌مكرد به‌ به‌هشت و ئاهه‌نگ
 له‌ ناهه‌ستا، ئه‌مكردى مه‌نگ
 پيم لئ ئه‌داى، چه‌پله‌ به‌ چه‌نگ.

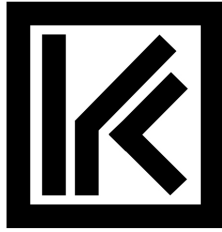
به لّی، بمبووره، خۆشه ویست!
 «ئەوێ رویدا» من وام نەویست:
 بێ گوناھم...
 وایان یّیم وت، دەورو پشتم
 ھەست پاکییان، لە دل کوشتم
 وتیان: وایە
 خوشە ویستی، بەس سەمایە
 ماچ کردنی لیوی ئالە
 یا گۆشینی سینە ی کالە
 مووچرکی دەست لە ملانە
 رابواردنی ناو گولانە
 جاو بازییە
 خۆ با ھەلدانە وە ی کورە
 شانازییە
 دلگیر بوونە، رۆیشتنە
 ئاشت بوونە وەو گەیشتنە
 خۆ کوشتنە
 خوین رشتنە
 تەو زەلی و پال کەوتنە
 نەخەوتنە...

۲

۲

۲

بەللى گيانە!
 سويند بە مەرگت، بەم چاوانە!
 بى گوناھم، سووچ لەوانە
 ئيمەيان خستە ھەلەژين
 لە ژير دارى وريتهى گول
 دوور لە تيشكى دواړوژى ژين:
 ئيستاش گيانە!
 چەند ئازار و خەم ئەچيژم
 چەند ئەسرین بە كول ئەپيژم
 كە پيم ئەللي:
 كوا؟ ھيوامان نەھاتە دى:
 بەلام چيېكەم؟ چيم لە دەست دى؟



کوردانه
kurdaane.com